

MINISTER ARTHUR DOWERS TA RICIBI YABI DI CORTE DI HUSTICIA RESTAURA Y EXPANDE





Awe Gobernador Freddy Refunjol ta cumpli aña

AWE ta cumpli otro aña di bida, nos Gobernador Freddy Refunjol. Te recientemente e tabata na Hulanda, pero casi sigur e ta na Aruba awe, pa celebra su fecha natal den union di su famia. Di parti di nos di AWEMainta, sr. Gobernador, recibi nos felicitacion y hopi aña mas di bida.

Multa di 30mil dollar pa barco cu a basha zeta den waf

AYERA mainta alarma grandi a ser bati na momento cu a keda constata cu tabatin un derame a tuma luga den waf. Gracias na Dios cu e derame no tabata grandi y cu por a actua na tempo pa evita un disaster. Tur e instancianan concerni a actua na tempo y por bisa cu tabata trata aki di un derame dim as o menos mil meter cuadra cu no a jega nos beachnan danki na e coriente maritimo.

Entre tanto por bisa cu Husticia a determina e suma cu e barco en cuestion mester bai paga. E multa ta ddi 30mil dollar y e barco mester paga esaki prome cu e dicidi di sali di nos Puerto. Tambe mester tene cuenta cu tabatin barconan crucero mara na waf y kisas nan tambe a haya daño dor di e derame. Pues mester percura pa tur e aspectonan aki ta regal prome cu e barco lanta bela bai.

E motibo di e derame tabata un scheur den e tanki di gasoline di e barco Southern Bay, pero tambe ta speculando cu por ta trata di un eror cu a wordo haci durante trabounan di lasmento durante trabounan di mantencion cu a tuma luga dia 22 di November ultimo.

E barco aki ta nabega bou di e bandera libanes pero ta pertenece na un flota Belga. Awor autoridadnan lo bai evalua si e accion di awe maiinta a tuma luga corectamente y si mester di mehoracion of cambionan.

Loke si a bin dilanti e momento ey mes ta cu Aruba mester di mas ekipo pa trata den casonan similar ya cu recien a tuma luga algo similar caba. Prome Minister Eman a priminti di lo bai informa su colega Arthur Dowers riba e aspecto aki y wak kico ta e pasonan cu nan mester tuma den futuro.

Ing Jossy Kock di DOW

Diabierna Spiraal rotonde ta habri

ING Jossy Kock project leider di DOW durante conferencia di prensa a bisa cu e trabaonan ya caba ta cla pa prepara pa e apertura di e spiraal rotonde cu mester habri diabierna. En coneccion cu esaki a cuminsa na sera e coneccion di e caminda cu ta bai pa Cumana. Tin cu kita un parti pa asina e parti nobo bin riba dje. Diahuebs tambe tin hopi movecion den e parti nobo na waf. Automoblistanan ta wordo pidi pa core poco poco den e area mirando cu tin hende trahando ainda riba caminda durante e proceso di cambionan. E parti di anochi tambe ta bai sera ful e cruzada. Esaki lo sosode pa 12or di anochi te 6or di mainta. Niun trafico lo por pasa riba e camindanan aki. E unico trafico permiti ta esnan cu mester drenta of Sali na airport.

Lo desvia diferente ruta entre otro di mahuma pa Canashito of di Drive Inn via Ringweg pa Playa. Trafico di Playa tambe lo wordo desvia via Price Smart pa por bai San Nicolas. Tur chauffeur ta ser pidi pa evita di usa cierto camindanan. Polis lo t'ey pa desvia tur trafico caminda tin trabaonan andando. E situacion actual mester wordo cambia pa e situacion nobo pa asina diabierna tur cos ta na su lugar. Baricadanan tambe mester wordo kita. Si tur cos bai bon pa 6:30 di atardi diabierna e spiraal rotonde lo wordo habri segun Ing Jossy Kock.

Polis tur caminda

Cuerpo policial lo ta tur caminda presente tambe y ta pidi pa core cu cautela y baha velocidad. Tur caminda lo tin borchinan di indicacion cu lo mustra e automobilista unda e tin cu core. Paola Goede Kock, kende tabata presente na e conferencia di prensa tambe, a sigui splica cu cambionan lo por trece confusion pues tuma bon nota di e borchinan. Lo tin polis tur camina pa percura cu tur cos ta cana bon. Automobilistanan mester tin pasenshi. Riba e rotonde lo tin e asina yama lombanan di cacho pa asina evita cu hendenan ta core riba e caminda robes.

Oilspill den waf

A actua liher pa evita algo pio

PROME minister Mike Eman tabata trempan for di marduga riba pia na momento cu a drenta informacion cu tin un oilspill den waf di Playa. Demas autoridad tambe a wordo notifica. Despues cu tur cos tabata bao control y cada instancia, entre otro kustwacht, polis maritimo y tambe Valero tabata riba lama. Riba tera tambe tabata tin tremendo cordinacion. Den entrevista prome mandatario Mike Eman a splica mas di e oilspill di e barco Southernbay. Prome Minister ta content cu a logra domina e derame aki for di trempan pa evita un desaster di un magnitude mas grandi. E preocupacion tabata grandi pa e zeta no jega na nos beachnan. Segun Prome Minister, e ta agradecido na e accion liher cu a tuma luga pa evita lo peor.



Prome minister Mike Eman a splica tambe cu polis maritimo y havenmeester a subi e barco. Loke a bai fout ta cu tabatin un calculacion di e capitan di e cantidad di fuel cu a bai den lama pero aki mes autoridad tambe a haci nan investigacion. E personal di Valero a haci e tratamentonan necesario tambe pa alivia e situacion.

A puntra Prome Minister Mike Eman si un simpel despensa ta suficiente pa disculpa e capitan pa loke a sosode cu e oilspill. Un despensa lo no ta suficiente ya cu mester tene cuenta cu e leynan vigente. E mandatario a bisa cu lo percura pa e compania cu a causa e situacion aki, tuma nan responsabilidad y para pa e gastonan. Esaki lo sirbi tambe como un advertencia pa otro companianan pa nan tene cuenta cu e tipo di erornan aki no mag sosode. A yega di tende cu Aruba tambe ta papia di un seguro hunto cu Hulanda riba e situacion di oilspill. Den entrevista prome minister, e mes no tabata na altura di esaki pero ta cosnan cu mester tene cuenta cu nan. Valero a hunga un papel inportante unda cu a uza nan ekipo pa atende rapidamente cu e situacion. Segun Minister, mester bai repasa tur ley y wak pa sigura cu si algo sosode, nos por actua liher.

Minister Arthur Dowers ta ricibi yabi di Corte di Husticia restaura y expande

DIALUNA merdia Minister di Husticia y Enseñansa Arthur Dowers a ricibi e yabi di Corte di Husticia for Sra. Yvonne Web Kock di Monumenten Bureau . E proyecto tabata encera e restauracion di e parti historico di e edificio, como tambe expansion di e edificio cu un parti nobo pa acomoda e necesidadnan di un Corte di Husticia moderno y sigur. E edad di e edificio tradicional a presenta poco sorpresa durante construccion. Danki na e guia y creatividad di Monumentenbureau, Hoevertsz Archidesign y Van Kessel Construction por a logra integra algun aspecto den e restauracion. Entre otro a preserva un parti di un vloer di tegel tradicional, como tambe un pos cual awo ta tapa cu un vloer di glas, unda cu tur hende por observa e forma con e pos aki a wordo coba pa nos antepasadonan. Minister Dowers a subraya cu e ta sumamente contento cu Corte di Husticia lo muda bek pa un edificio monumental cu ta di gobierno, un edificio cu awo despues di su restauracion y expansion ta ofrece maximo siguridad pa tur cos bay ordena y ta un joya cultural historico. "Un centro unda cu integridad mester wordo protegi," e mandatario a expresa, referiendo na e funcion importante di nos corte. Un destaho publico mester tuma luga pa completa algun aspecto cu no ta di indole di construccion pa corte por muda bek pa e edificio den centro di Oranjestad, Minister Dowers a splica. Si no tin contratiempo, esaki por tuma luga pa juni/juli 2013. E area rond di e edificio tambe lo conoce un "upgrading" y embeyecemento y asina den su totalidad lo contribui na e ambiente general di e centro di ciudad renoba, Minister Dowers a añadi.

E mandatario a expresa palabra di pabien na Monumentenbureau, Van Kessel Construction, DOW y tur otro compania cu tabata envolvi den e realisacion di e proyecto, cual ademas di ta funcional como un luga di trabao, unda casonan ta wordo trata y husga, e ta un joya historico cultural inclui ariba e ruta monumental.



Aditya Gupta ganador di competencia di skirbimento di Post Aruba

Su carta lo compete awor na nivel internacional

DIABIERNE ultimo Post Aruba N.V. a haci entrega di premionan di e Competencia di Skirbimento local pa hubentud 2012. Esaki a tuma lugar durante un conferencia di prensa na oficina principal di Postkantoor. T'asina cu for di dia 5 di october te cu 2 di November, tabata dianan hopi active pa nos hobennan cu a dedica nan mes na expresa nan mes, formando parti di e competencia di skirbimento.

E competencia aki ta brinda excelente oportunidad pa motiva nos hobennan pa skirbi carta y na mes momento a yuda aumenta consenshi riba temanan di importancia mundial, manera den e caso di e aña aki, e tema tabata: "Skirbi un carta tocante dicon awa ta un recurso precioso".

Tabatin un hurado consistiendo di 3 persona, kendenan tabatin e dificil tarea pa scoge e ganadornan entre tur e cartanan recibi.

E premionan a bay na 3er lugar: LangXin Zhang di 15 aña di Colegio San Nicolas. Na di 2 lugar a keda Demi Flanegien di 11 aña di Colegio Conrado Coronel y e ganador a resulta den e hoben Aditya Gupta di 15 aña, di International School of Aruba.

E ganadornan a haya e.o. ticket pa Miami, cortesia di American Airlines y Post Aruba a percura pa 2 persona, Laptop Lenovo di Antraco y un weekend stay na Holiday Inn. Di e manera aki Post Aruba a premia e esfuerzonan di e hobennan aki.

E carta ganador, di Adiyta Gupta lo wordo manda Switerzland, unda Aruba lo ta representa den e competencia internacional 2013, organisa pa Universal Postal Union y Unesco.

Post Aruba a premia tambe e skol cu mas participacion, esta mas carta a manda y esaki ta Graf von Zinzendorf School, cu a gana 1000 florin di Antraco. Post Aruba ta considera di a cumpli cu su meta principal di incentive nos hobennan pa skirbi y contribui na nan cultura y future.

Pa Post Aruba, organisa un competencia asina bunita no solamente ta un placer, pero tambe a yena nan di orguyo. E resultado a demostra cu semper ta positive y satisfactorio di inverti hopi tempo den tipo di competencia aki.



Alto funcionario di SIAD

A haya prohibicion di entrada na **SIAD, despues di a ofende Minister**

FOR di momento cu a keda confirma cu tin leakmento di informacion confidencial di contribuyente, un investigacion a bin ta tumando lugar. Sigur despues cu Jossy Mansur, Director di Diario a duna publicamente di conoce, cu e no a autorisa Grace Mary M. pa no busca su documentonan pa yega na un areglo cu SIAD, encuanto di su belasting, a cuminsa un investigacion interno na SIAD.
Y ainda ta pendiente e denuncia cu Jossy Mansur a keda di haci na Ministerio Publico, pa persigui esnan cu a haci nan mes culpable n'e practica castigable aki, esta sacamento di informacion confidencial di un contribuyente di belasting, sin autorisacion.

Internamente na SIAD a cuminsa cu un proceso di investigacion, sigur despues cu hasta Algemene Rekenkamer a confirma cu na SIAD tin un falta grandi di integridad y cu internamente a bisa, cu algo mester wordo haci.
Ta durante e investigacion aki, lo a informa e dama academico aki, cu loke el a haci no ta corecto y cu ta e intencion di suspende for di su encargo, p'e investigacion por tuma lugar.
Maske cu na Belasting Dienst, nan ta bon na altura, cu dicho persona ta un funcionario clave den su trabao y awor cu el a keda suspendi, SIAD ta man na cabez.

Ora cu el a ser bisa di e intencion di suspende, e dama aki a rabia formalmente y dilanti di varios testigo, a insulta Minister Mike de Meza formalmente y a bisa cu ta for di basta tempo caba, e sa cu e mandatario ta persigui'e y awor el a haya su oportunidad. Siendo cu Minister Mike de Meza ni na Aruba e tabata ultimo dianan, pero asina mes, decision a cay, pa duna e dama aki, prohibicion di entrada na SIAD.
Dicho departamento, manera menciona, a libra su mes di un top-ambtenaar, kende sa e va y ven di Belasting, y kende no tin un susesor di inmediato, loke por nifica cu SIAD por sinti esaki di inmediato.

Di otro banda mester bisa, cu esaki ta debi na burocracia, pasobra SIAD a propone 3 candidato pa haya studie-opdracht, pero te awe un decision no por ser tuma y awe Gobierno ta haya e cuenta presenta. Pa por sigui funciona, lo mester pidi inmediatamente asistencia tecnico, e.o. for di Hulanda pa bin duna SIAD un man.

DTI lo ta cera pa **dianan di fiesta**

DTI ta anuncia na e comunidad di Aruba, en special na tur su clientenan cu nan lo ta cera di dia 21 di december proximo desde merdia te dia 4 di januari 2013. Pues dia 4 di januari 2013 DTI lo ta habri atrobe pa brinda su servicionan na su clientenan y e comunidad. DTI recorda tur automobilista cu nan vehiculo ta afgekeurd pa tene cuenta cu e 30 dia (cu ta inclui diasabra y diadomingo) pa haci e herkeuring. E vehiculonan cu tin un herkeuring cu e 30 dia ta vence entre 21 di december 2012 y 4 di januari 2013 mester presenta pa e herkeuring mas tarda dia 20 di december 2012.
Durante e periodo di dia 21 di december 2012 y 4 di januari 2013 por tuma contacto cu DTI pa casonan di emergencia via e siguiente numbernan di telefon:
- Onderafdeling Elektro 5937927 / 5937930 / 5937935
- Onderafdeling Stoomwezen 5937931
- Onderafdeling Veiligheidsinspectie 5937923 / 5937928
- Onderafdeling Ijkwezen 5698029

Staf di DTI kier a haci uzo di e oportunidad pa gradici henter e comunidad y su clientenan pa e sosten y cooperacion ricibi durante 2012 y ta desea un y tur un Feliz Pasco y un Prospero Aña Nobo. Un danki special ta bay na personal cu durante henter 2012 a sa di brinda e miho di nan na bienestar di e comunidad y pa e bon cooperacion duna na gerencia di e servicio den tur circunstancia. Na e personal di DTI y nan famia leiding ta desea un Feliz Pasco y un Prospero y Dichoso Aña 2013.

Parlamentario Sr. Marlon Sneek a perde strea di Noord

Segun candidato nobo di MEP Sr. Edgard Vrolijk, Sr Sneek no sa ta ki funcion e tin mas



MI por a tuma nota cu porfin despues di casi 4 aña como parlamentario,Sr. Marlon Sneek a lanta for di soño. Ora hopi a kere cu Sr. Sneek lo ta saliendo na vanguardia di esunnan den enseñansa, na defensa di e pueblo of e humilde ambtenaarnan den nan lucha pa indexering, a bin resulta cu Sr. Sneek a dicidi di sali como Ingeniero den infrastructura .
Mi por a tuma nota cu Sr. Sneek den su afan pa imita y ofende partido MEP y principalmente Sra. Evelyn Wever –Croes na un manera baho(cu ta berguensa pa un ex docente cu ta esun cu ta inculca norma y balornan na nos hobennan y tambe respet entre y pa e ser humano), a hiba su mesa na Engelandstraat . Nos di MEP ta hopi contento cu e situacion aki a wordo alivia, sin lubida cu esaki ta deber di cualkier gobierno paso na final di dia ta e pagado di belasting ta paga pa por drecha esakinan.
Pero cu asombro mi por a ripara cu Sr. Sneek no ta publica tur potret, pero si e la djis wak un tiki mas pariba e por a ripara cu por ehempel Luxemburgstraat ta den mal condicion y otro camindanan den mesun vecindario. Tambe nos di MEP a ricibi varios peticion pa Sr. Sneek keda ey 24/7 pa cuida e cayanan aki, paso si Sr. Sneek por a ripara mayoria di e casnan aki ta ekipa cu alarma y camara tur caminda pa trata di proteganan nan cas y famia di e ola di criminalidad cu ta asotando nos pais. Lo ta bon pa Sr. Sneek hiba su mesa cerca su colega minister y exigi pa trece solucionnan a corto plaso pa e panico cu nos comunidad ta bibando aden. Y no bin cu excusa fofo cu ta culpa di e gobierno anterior.

Por a tuma nota tambe di presencia di Sr. Sneek na Warawara ta yama partido MEP pa yega ey Pero lastimamente cu atrobe Sr. Sneek no ta haci su trabao drechi y no ta bay cerca su colega di infrastructura y bise pa drecha e caminda principal di Warawara cu ta den hopi mal condicion y cu esaki ta wordo uza diariamente door di e habitantenan Warawara y demas barionan den vecindario y cu alabes e caminda aki ta wordo uza door di bishitantenan di full rond Aruba pa yega e parke di luz di Warawara.
Por a ripara Sr. Sneek ta hunga politica cu e pida caminda di asfalt cu a wordo basha pa tin acceso na e parke di luz di Warawara ,pero lo tabata bon tambe cu dia di apertura di e parke aki Sr. Sneek lo por tabata presente y contribui pa sigui engrandece e parke y su existencia en bes di bin despues y saca poco potret y hunga politica barata.

Mi kier a haci uzo di e oportunidad aki ,pa felicita e bario completo di Warawara y vecindario cu e joya di parke aki, y cu Aruba completo por disfruta y contempla esaki den en dianan di fiesta aki y por saca potret na esaki den un ambiente familiar, mescos cu mi persona tabatin e placer di por a disfruta di esaki riba dia di apertura di e parke ,unda cu por a sinti e calor di e famia humilde di Warawara y vecindario cu hopi orguyo a asisti na apertura di nan parke.
Terminando mi kier a pidi Sr. Sneek pa tuma su trabao como parlamentario mas na serio y cuminsa haci su trabao manera debe ser (y no actua manera un cheerleader di e ministernan)y cuminsa na defende derecho di pueblo pa exigi di su ministernan pa stop di malgasta placa di pueblo pa loco na pagamento di coordinadornan , biahamento pa loco of locuranan manera e boto di Wubbo Ockels y asina por scapa e placa aki y por paga e ambtenaarnan sikiera un porcion chikito di indexering, enbes di bisa nan cu no tin placa pa indexering.

Corant Hulandes 'De Volkskrant' ta entrevista Prome Minister Eman

Aruba y Eman ta haya hopi elogio

REMCO Meijer, un periodista di e corant masha conoci na Hulanda 'De Volkskrant' a entrevista Prome Minister Eman y a skirbi un articulo yamativo di e encuentro aki cu ta cuminsa cu e mencion cu e parti Caribense di Reino y particularmente Aruba, mester bira e porta pa Hulanda pa Latino-America.

"Nos por ta mediador pa habri mercadonan, pero e cooperacion no mester bin di un banda so", asina Eman a bisa den e entrevista. "Demasiado bes iritacion y pleito ta pone e tono den Reino. Nos mester hustamente pone enfasis riba e balor adicional cu e paisnan den Reino tin pa otro. Nos por enforsa otro. Den esaki Hulanda por tuma un poco mas iniciativa, Eman a bisa. Eman tabata na Hulanda e siman cu a pasa pa cera conoci cu miembronan di Gabinete Rutte II y e Parlamentarionan nobo cu tin Relacionnan di Reino den nan cartera. Eman hunto cu su delegacion tabata invita pa presencia e concierto di Reino den compania di Su Mahestad Reina Beatrix y Prins di Oranje. Eman ta conoci di ta un defensor grandi di e construccion nobo di Reino y kier amplia su efectividad. "Aruba por ta un partner pa companianan Hulandes cu ta en busca di mercadonan na Merca of Latino America". Eman ta sigui bisa cu particularmente den Latino America tin hopi necesidad na hendenan cu conocemento riba tereno di mineria sostenibel, energia y awa. "Hulanda tin hopi di ofrece riba e terenonan ey". Meijer ta skirbi cu ta riba peticion di Eman e departamento di Asuntonan Exterior di Hulanda a 'presta' Marion Kappeyne van de Coppello na Aruba, kende tabata embahador na Colombia, pa yuda trek e concepto di 'gateway'.

Eman a indica cu Aruba tin un bon clima di inversion pa empresanan Hulandes cu kier haci negoshi cu por ehempel Venezuela, Colombia y Brazil. E isla ta mantene e sistema hudicial Hulandes loke ta un bentaha. Gasunie ta activo, TNO a habri un sucursal y Schiphol ta traha hunto cu aeropuerto di Aruba. Eman "Si Schiphol intensiva su actividadnan e por conseha hopi aeropuerto den Latino-America".

E mision comercial luna pasa pa Brazil ta un bon ehempel di loke Eman kier men. Shen y cincuenta empresario a biaha pa e pais, un grupo cu a wordo encabesa pa Prins Willem Alexander y Prinses Maxima. Eman tambe tabatey. "Na Brazil nos por a constata cu e pais ta haya importante pa haya e señal cu Hulanda y Aruba ta traha hunto". Eman a bisa di ta spera cu e formula aki wordo ripiti cu un mision comercial pa Colombia. E corant ta cera e articulo skirbiendo cu den Tweede Kamer Eman a haya hopi elogio pa su trabou. Ronald van Raak di SP a bis'e "Bo ta traha riba e cooperacion dentro di Reino. Esaki ta inspirativo pa nos, pero tambe pa e otro islanan". Van Toorenburg di CDA tambe ta satisfecho cu e funcion pionero di Aruba den Reino.


Volkskrant.nl

NIEUWS POLITIEK OPINIE BUITENLAND SPORT TECH & MEDIA VKSHOP SERVICE

BINNENLAND CULTUUR ECONOMIE REIZEN WETENSCHAP & GEZONDHEID OPMERKELIJK

'Te vaak irritaties, Aruba kan juist compagnon zijn'

VERWANT NIEUWS

Prins: toekomst moet succes reis uitwijzen

MEER OVER

Koningin Beatrix Aruba Politiek

Wereld windt zich op over 21-12-2012

Berlusconi instrueert interviewers: 'En straks vraag je me...'

'13-jarige acteur mag niet in zeer gewelddadige scène BBC-serie'

Rel om opvolging Sarkozy lijkt opgelost

Het Caribische deel van het Koninkrijk, in het bijzonder Aruba, moet voor Nederland een poort zijn naar Latijns-Amerika. Dat zegt minister-president Mike Eman van Aruba. 'Wij kunnen bemiddelaar zijn om markten open te leggen. Maar laat de samenwerking niet van één kant komen.'

Dat zegt minister-president Mike Eman van Aruba. 'Te vaak zetten onenigheid en irritaties de toon in het Koninkrijk', vindt Eman. 'Wij moeten juist de meerwaarde van onze landen voor elkaar benadrukken. We kunnen elkaar versterken. Nederland mag daarin best wat meer initiatief nemen.' Hij heeft moeite met het politieke klimaat in Nederland, 'waarin het soms lijkt dat je geprezen wordt als je negatief bent over de eilanden.'

De Arubaanse premier was afgelopen week op bezoek in Nederland om kennis te maken met de nieuwe bewindslieden van het kabinet Rutte-II en met de nieuw gekozen Kamerleden die koninkrijksrelaties in portefeuille hebben. Zaterdag, op Koninkrijksdag, woonde hij het jaarlijkse Koninkrijksconcert bij, in aanwezigheid

Camara di Comercio a anuncia su proyecto digitalizacion pa 2013

AÑA nobo lo trece oportunidad y reto nobo pa Camara di Comercio y Industria (KvK), asina Leo Maduro a duna di conoce den e reciente conferencia di prensa. Den 2013 KvK lo sigui amplia su servicio n'e cliente por medio di algun proyecto nobo cu lo ser introduci. Esaki ta p.e. e digitalizacion di nan servicio y archivonan, cu ta importante tanto pa aumenta eficiencia na trabao como pa brinda un mihor servicio na publico en general como na entidadnan cu ta haci uso regularmente o hasta diariamente di registro publico cu KvK ta maneha.

SERVICIO DIGITAL

Pa por realiza e adelanto grandi aki, KvK ta haciendo lo necesario den upgrading di su sistema di automatisacion, incluyendo cambio riba servicionan disponible via website.

Banda di e comodidad pa trabao interno di tin tur file digitaliza, esaki ta nifica tambe un adelanto grandi den servicio na publico.

Na 2013 segun cu e archivo keda digitaliza, e filenan lo ta bira disponible tambe pa "inzage" online. Esaki lo facilita enormemente trabao di specialmente e usuarionan grandi manera banco, compania di seguro, oficina di notario y abogado cu por revisa file publico di cualkier compania for di nan oficina.

Lo facilita tambe e compra online di documento di cualkier file. Esaki lo elimina e necesidad pa bin personalmente na KvK pa revisa documento, loke ta un bentaha tanto p'e cliente como pa KvK.

Alabez e servicio digitaliza aki por ta un tremendo servicio pa tur entidad publico cu lo por haci uso tambe di e servicio online aki pa revisa documento publico di empresa for di nan oficina.

DEPOSITO DI JAARREKENING

E aña nobo lo trece un responsabilidad mas pa KvK. 1 Di februari 2012 a drenta na vigor cambionan haci den Codigo di Comercio (Wetboek van Koophandel) y den e Ordenanza riba Registro Comercial (handelsregisterverordening). E cambionan principal ta cu entrante 2013 ta drenta na vigor e obligacion di deposita cuenta anual (jaarrekening) y di registro di accionista pa tur NV y AVV, mientras cu e obligacion aki ta existi desde aña 2009 pa VBA.

Tambe a bin e obligacion pa NV, AVV y VBA deposita tur aña un copia actualiza di nan registro di accionista. Tur compania mester deposita ambos documento dentro di ocho luna despues cu nan aña economico (boekjaar) termina.

E ley ta ensera cu cada compania mester percura p'e cuenta anual ta redacta y aproba, dentro di ocho luna despues cu nan aña economico termina (a menos cu tin un prolongacion di e periodo aki).

E cuenta anual aki mester consisti por lo menos di un balanza, cuenta di ganancia y perdida y un memoria explicativo di e documentonan menciona.

E cuenta anual pa un empresa por ser elabora pa e empresa mes, pero tambe por scoge pa laga un accountant of administratiekantoor haci esaki. Dentro di ocho dia despues di aprobacion di e cuenta anual, esaki mester ser deposita na Camara di Comercio. E empresa mes por indica si e cuenta anual deposita ta confidencial of ta accesible pa publico.

Den e promer caso KvK lo percura pa e documento bay den un file separa confidencial cu lo ser seya, y den caso cu e empresa no tin obhecion pa publico por mire, e ta keda añadi n'e file publico di e compania.

CANCELACION DI NEGOSHI PROME CU 1 JANUARI 2013

KvK ta conseha un bez mas tur empresario cu no ta opera mas, pa nan cancela e negoshi prome cu dia 1 di januari 2013. Cancelando negoshi e aña aki ainda ta evita e pago inecesario di e contribucion anual (jaarlijkse bijdrage) pa aña 2013. Esaki ta conta tambe p'esnan cu tin un eenmanszaak di cual e negoshi a pasa pa un NV of VBA mientrastanto, pero cu nan no a cancela e eenmanszaak ainda. Esaki ta conta tambe pa filial di un NV of VBA cu a stop di opera. Por pasa tur dia di trabao cu ta resta ainda di e aña aki pa cancela negoshi of pa haci otro cambio necesario den datos di e negoshi, manera cambio di director, adres, telefon of email. Adaptacion ta ser haci gratis di dialuna pa diabierna, entre 1:00 pa 3:00 di atardi.

ORARIO ADAPTA DURANTE DIANAN DI FIESTA

Camara di Comercio ta informa cu nos oficina ta habri di dialuna pa diabierna, di 8:00 pa 16:30. Dialuna 24 y 31 di december, KvK ta habri di 8:00 te cu 12:00 pm. Pa mas informacion, fabor di tuma contacto cu e Departamento di Registro na tel. 582-1566 ext. 21/22/32 of via email registers@arubachamber.com. Por contact Business Information & Support, yama 582.1566, ext. 35/27/30 of email businessinfo@arubachamber.com.

Camara di Comercio ta desea tur hende feliz dianan di fiesta y un prospero aña 2013.

Entrante otro aña

Gremionan empresarial cu serie di nochi informativo tocante enbehecimento di poblacion

Un preocupacion serio pa sa su consecuencianan

ENTRANTE januari awor, Camara di Comercio (KvK), hunto cu ATIA, San Nicolas Business Association y Mambo, lo organisa cinco sesion pa informa pueblo di Aruba tocante enbehecimento ("vergrijzing") di nos poblacion.
E iniciativa aki ta resultado di Dialogo Social unda a yega na acuerdo tocante e "flexpensioen" y e seguro di pension obligatorio pa sector priva, como medida pa contra-aresta e tendencianan negativo pa e.o. fondo di AOV, cu ta sufri di gastonan aumenta a causa di e cantidad creciente di hende di edad halto cu ta cobra AOV.

Consciente cu e medidanan aki a lo largo lo no ta suficiente pa resolve e problema completo, a yega na acuerdo pa duna mas informacion tocante e proceso di enbehecimento y su diferente consecuencianan pa nos comunidad, asina Leo Maduro a duna di conoce den conferencia di prensa di KvK.
E proceso di enbehecimento di nos poblacion ta sosodiendo hopi mas rapido compara cu otro pais.
Den solamente 50 aña, entre 1960 y 2010, e cantidad di persona di edad 60+ a crece cu 675%.E
crecemento grandi aki lo continua sigur te despues di aña 2030 ora cu nos lo tin alrededor di 36 mil persona riba 60 aña, mientras awor tin como 17 mil. Na mes momento nos ta mira tambe un caida grandi den e cantidad di nacemento, tanto absoluto como relativo ("ontgroening") cu ta aumenta gravedad die proceso aki.

CONSECUENCIA DI ENBEHECIMENTO DI NOS PAIS
E consecuencianan di e proceso aki unda cada bez e poblacion di edad halto ta aumentando ta grandi y varios. P.e. pa nos foza laboral unda na cierto momento lo tin mas hende ta saliendo for di nos mercado laboral cu ta drentando, pa motibo cu tin tambe menos hoben disponible pa traha. Como resultado, Aruba por ta bay ta importando cada bez mas trahador di stranhero.
Tambe enbehecimento ta trece cu ne cu nos fondo di pensioen general (AOV) ta birando insostenible y ta kedando sin reserva na aña 2014, y esey ta causa cu Gobierno lo mester financia deflcit di e fondo di AOV for di su presupuesto, segun splicacion di Leo Maduro.

Gasto di cuido medico tambe lo aumenta drasticamente, ya cu personanan grandi ta requeri mas
cuido medico compara cu personanan mas hoben. E cua por ta mucho mas di su salario pa por keda carga e gastonan. Caso contrario, den futuro AZV ta obliga pa corta mas den su pakete di servicio, unda e por reduci mas ainda e cantidad di remedi y tratamento medico cu ta cubri.

Un otro consecuencia t'e gastonan di cuido pa personanan di edad halto cu no por biba riba nan
mes mas y esaki por tin consecuencia tambe pa composicion di famia, unda mayornan grandi lo por haci un apelacion riba nan yiu(nan) si no tin suficiente capacidad institucional pa cuido di anciano.
Con ta bay organiza tur esey, ta un reto grandi pa nos comunidad cu apenas nos a cuminza pensa
riba.

META DI SESION
Meta di e sesionnan ta pa comparti informacion corecto, obhetivo y amplio tocante e topico. A logra haya Martijn Balkestein, Director di Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) dispuesto di conta con e situacion actual demografico ta na Aruba y kico t'e prognostica di CBS si nada cambia.
Despues Frank Snijders, specialista financiero y ex-miembro di directiva di ATIA, lo elabora mas riba e parti di nos sistema di pensioen den su diferente forma. Tur presente lo haya e oportunidad pa comparti opinion y trece nan idea y preocupacion dilanti. Esaki ta un oportunidad pa un y tur forma parti di e solucion di kico ta mihor pa nos comunidad.

FECHA Y LUGAR
Ta invita tur hende pa atende e sesionnan informativo, cu lo tuma lugar riba e siguiente fechanan,
cuminsando 7:30 di anochi: Dialuna, 28 di januari, 2013 na Camara diComercio na Oranjestad;
dialuna, 25 di februari, 2013 na YMCA San Nicolas; Dialuna, 25 di maart, 2013 na Noord; Dialuna, 22 di april,2013 na Savaneta; Dialuna, 27 di mei, 2013 na Santa Cruz; Dialuna, 24 di juni, 2013 na oficina di ATIA na Oranjestad.

INFORMACION
Na KvK y riba nos website por haya un flyer informativo tocante e sesionnan. Si tin cualkier pregunta of sugerencia, fabor di tuma contacto cu KvK libremente, cu Departamento Business Information & Support, na tel. 582-1566 of businessinfo@arubachamber.com

Polis ta busca testigo

DEPARTAMENTO di Trafico di Cuerpo Policial Aruba ta pidi cualkier persona cu por a testigua e accidente fatal di diadomingo marduga den cercania di The Mill Hotel, unda e hoben Anais Ridderstaat a accidenta y perde su bida, pa tuma contacto cu Departamento di Trafico pa duna informacion. Ta tratando di tuma contacto cu un testigo specifico cu, mei-mei di e confusion n'e sitio, accidentalmente a tuma e number di cel robez y awor no por contact'e.



Ta pidi e testigo aki encarecidamente of cualkier otro testigo tambe pa bin padilanti.

Por tuma contacto cu nan na 582-0203 y puntra pa Mayoor Simileer cu ta encarga cu e caso. Di parti di Cuerpo Policial kier gradici cualkier persona cu por yuda nan cu esaki.

Famia Ling ta cancela Show di Vuurwerk pa e aña aki

DESPUES di e tragedia cu a sosode na Corsou diasabra ultimo y cual a costa bida di 3 persona y a herida varios otro entre nan Sr. Danny Bethencourt, director di Heroudini Firework Productions, famia Ling a dicidi pa cancela nan show di vuurwerk cu tabata planea pa tuma luga dia 28 di December. Sr. Danny Bethencourt y su team ta esunnan encarga tur aña cu e show di vuurwerk pero despues di e tragedia di diasabra ultimo famia Ling a keda hopi conmovi cu e incidente. "Nos no ta haya ta corecto na e momentonan aki pa continua cu e show considerando loke a sosode y e condicion delicado cu Sr. Danny Bethencourt ta aden", asina Sr. Clifton Ling a duna di conoce.

Famia Ling ta gradici pa e comprension y ta extende palabranan di condolencia na famia di miembronan di Heroudini Firework Produccion cu a fayece. "Nos ta spera cu Sr. Danny Bethencourt por recupera pronto y alabes nos kier desea e pueblo di Aruba un bon Pasco y feliz Aña 2013", Sr Clifton Ling y famia.

KvK ta sigui cu varios evento otro aña

AÑA nobo lo trece varios evento y proyecto nobo pa Camara di Comercio y Industria (KvK). Na 2013 KvK lo sigui amplia servicio na cliente por medio di varios proyecto nobo cu lo introduci y proyecto existente cu lo continua, manera e Business Plaza cu tabata un exito completo na juli 2012.

Aki ta sigui un resumen di algun proyecto planea pa 2013.

BUSINESS PLAZA 2013

"Business Plaza – Step Forward" t'e slogan nobo p'e proximo Business Plaza cu lo ser organisa diasabra 19 di januari 2013 na Camara di Comercio, cuminsando 10'or di mainta. E biaha aki e enfoke ta riba empresarionan cu ta considerando expansion di nan negoshi existente.

E expansion por ta por medio di cambio di entidad legal, añadi of inovacion di un producto of servicio y/o restructura e compania.

E evento lo ofrece e empresario e oportunidad pa haya informacion valioso tocante varios aspecto cu ta trata maneho, structura y expansion di negoshi.

E programa lo consisti di presentacion di experto riba tur tereno relevante, manera con pa haci strategic marketing, tuma decision financiero, recurso humano efectivo y sostenible, beneficionan di durabilidad ("going green") y mucho mas.

Tambe henter dia lo tin workshops, cu diferente horario tocante business planning y administracion financiero.

Bishitantenan lo tin oportunidad pa haya consulta priva cu representantenan di KvK, Idea, Free Zone, Aduana y Servicio di Impuesto, kendenan lo duna informacion tocante con pa expande negoshi na Aruba, comercio internacional, importacion y exportacion, belasting y mucho mas.

Entrada ta gratis pa tur hende. Pa mas informacion, consulta nos website, www.arubachamber.com pa tur desaroyo tocante Business Plaza, manera programa di presentacion y workshops. Tene cuenta cu ta necesario pa registra adelanta.

FOLLOW UP "ARUBA WITHOUT THE REFINERY"

Un di e eventonan cu a yama atencion na 2012 tabata e KvK Business Dinner Meeting cu e tema "Aruba without the refinery". Mirando e desaroyonan despues (siere di e refineria) KvK ta contemplando un evento pa sigui "brainstorm" riba futuro di e tereno di e refineria y mas amplio e futuro di San Nicolas den su totalidad. Mas detaye tocante esaki lo sigui despues.

CHAMBER NEWS & VIEWS

E revista Chamber News & Views ta regresa den forma di un newsletter digital, acesible pa tur hende, tambe esnan cu no ta registra na KvK. Tur hende cu ta interesa por subscribi via e website cu lo wordo lansa na januari 2013. Mescos cu e revista, Chamber News & Views lo continua publicacion di informacion actual y relevante pa tur empresario.

E newsletter nobo lo publica entrevista, noticia y tendencianan economico local y internacional. Y p'esnan interesa pa publica un aviso riba Chamber News & Views por tuma contacto cu KvK libremente pa mas informacion.

Camara di Comercio ta desea tur hende feliz dianan di fiesta y un prospero aña 2013.

ALL Protection & Security Services
• Burglar & Fire Alarm Systems • Access Control Systems • CCTV Systems • Patrol Services
24 Hour Monitor
Tanki Leendert 10 B Unit 7 · apss@setarnet.aw
Tel: 583-0955 / Cell: 732-0956

E premio aki ta yega net na un bon temporada

James Muñoz Restrepo a gana 25 mil florin hungando Zodiac

Lotto di Aruba ta sigui cambia bida di su hungadonan

Un biaha mas Lotto ta haci soño di un otro hungado realidad, ora cu James Muñoz Restrepo a dicidi di bay purba su suerte cu e wega di Zodiac.
James a bay cumpra su Lotto na Indio Santa Helena y a dicidi pa hunga e combinacion 5107 cu e signo Tauro. E premio cu el a gana tabata 25 mil florin y el a keda masha contento mes cu esaki. E suma aki ta yega den un temporada hopi bon cu ta esun aki di Pasco.
Lotto, e loteria di Aruba ta invita publico general pa bishita e website www.lottoaruba.com y su pagina di Facebook pa tur informacion encuanto weganan y tambe pa controla e numbernan di suerte riba bo ticket di bo wega di Lotto preferi. No lubida di sintonisa sorteonan di Lotto tur merdia y di dialuna pa diasabra anochi pa 9'or na TeleAruba, Canal 13.
Lotto, e loteria di Aruba cu 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Korsou, Tic Tac Toe y awor te cu 24 di december e campaña di 12 dia di Pasco cu sigur lo regala hopi premio special pa fin di aña.
Di manera aki tambe cordando un y tur pa sigui purba nan suerte cu cualkier di e 8 weganan aki na cualkier rebendedo di nan preferencia. Alabes cumprando Lotto bo ta contribui tambe na deporte riba nos isla.



AWE Mainta

PARTICIPACION:

En conecion cu dianan di fiesta nos ta haci peticion na tur nos clientenan pa tene cuenta cu lo siguiente:

Tur aviso pa edicion di dia **24 di December 2012**
Mester ta aden dia **21 di December 2012** prome cu **5'or** di atradi
Tur aviso despues di e ora stipula, no ta garantisa di lo ta den edicion di dia 24, pero sigur den edicion di dia 27 di December.

Por fabor tuma bon nota di esaki

Masha danki di antemano pa bo(so) cooperacion.

Feliz Pasco y cu Bendicion di Dios lo ta riba tur hogar

Demostrando nan confiansa den e mercado

Digicel cu inversion miyonario den expansion di su red

Pa por cumpli cu e demanda di crecemento

"NOS ta sigui crece, danki na e confiansa y sosten cu nos ta ricibi diariamente di nos clientanan", asina Remko van der Veldt, gerente general di Digicel Aruba a duna di conoce na momento di anuncia un otro inversion miyonario den expansion di e red di mas grandi, mas miho y esun mas lihe di Aruba.

Aña pasa caba e compania di comunicacion mobil cu mas ta creciendo na Aruba, den Caribe, Centro America y hasta den Ocean Pacifico a haci un inversion multi miyonario den su red local, pa por a acomoda e tecnologia 4G pa nos isla. Claro cu clientenan a nota un sin fin di beneficionan, specialmente den e velocidad di procesamento di data riba nan celular. Tambe e red nobo ta duna e cliente un cantidad di posibilidad cu ta bay mucho mas leu cu djis haci un yamada so. Awendia e clientenan ta mas pega na nan celular cu na nan computer mes.

Pero cu tur e desaroyonan nobo aki den mente y mirando con lihe tecnologia moderno ta avansando, Digicel a dicidi di bolbe haci un otro expansion di su red di 4G pa no solamente logra mas velocidad pero tambe pa por acomoda e cantidad di clientenan nobo cu diariamente ta uniendo nan mes na e famia "extraordinario" di Digicel. "Ta trata aki di un inversion cuantioso, sigur riba 1 miyon dollar cu nos ta hincando den nos economia pa asina por sigura mas crecemento", segun Remko van der Veldt a splica.

Cu 11 aña di existencia, Digicel Group Limited tin mas di 12.8 miyon cliente den 30 mercado den Caribe, Centro America y e region Pacifico. E compania ta reconoci como esun cu ta provee mas balor pa bo placa, miho servicio y e miho red.



Digicel ta e sponsor principal di teamnan deportivo, incluyendo ekiponan di Special Olympics den e regionnan di Caribe, Centro America y Pacifico. Digicel ta sponsor e team di cricket di West Indies y tambe ta e sponsor principal di Digicel Caribbean Cup. Den e region Pacifico, Digicel ta e sponsor orguyoso di varios team nacional di rugby y tambe ta sponsor e ekipo di cricket di Vanuatu. Digicel tambe ta organisa un cantidad di iniciativanan pa comunidad den su mercadonan y a establece Digicel Foundation, cual ta enfoca ariba programanan pa enseñansa, cultura y desaroyo social, na Jamaica, Haiti y Papua New Guinea.

Digicel ta estableci na Bermuda y su mercadonan ta inclui Anguilla, Antigua & Barbuda, Aruba, Barbados, Bermuda, Boneiro, British Virgin Islands, Cayman Islands, Corsou, Dominica, El Salvador, Fiji, French Guiana, Grenada, Guadeloupe, Guyana, Haiti, Jamaica, Martinique, Nauru, Panama, Papua New Guinea, Samoa, St Kitts & Nevis, St. Lucia, St. Vincent & the Grenadines, Surnam, Tonga, Trinidad & Tobago, Turks & Caicos y Vanuatu. Digicel tin cobertura tambe na Saint Martin y St. Barts den Caribe.

Pa mas informacion, bishita www.digicelgroup.com.

Auto a lora dilanti scooter riba Santa Helenastraat

DIALUNA atardi prome cu 6:30 a drenta informe cu na e t-kruis dilanti di Xavier University un accidente entre un auto y scooter a tuma luga pa motibo di preferencia y e chauffeur di scooter ta leve herida. Polis y ambulance a presenta cu urgencia na e sitio y a bin topa cu e dalmento y a constata cu falta di preferencia a hunga un rol. E nissan A-52754 biniendo di pabou e chauffeur na stuur no a wak e scooter di pariba y a lora pero e scooter a bin dal riba esaki. Ambulance a presenta y controla e chauffeur di e scooter y esun di e nissan wak si tur cos ta bou di control.





Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

SPA, TOPPA y SCCA kier peanuts pa entrega e bolo completo

AWE mi kier trece mi punto dilanti como ambtenaar. Mi ta mira mi vakantie-uitkering na juni na peliger, pa 3 sindicato cu kier Dios pa nan so. Dicon Dios pa nan so????
Gobierno no ta un Cuerpo Policial, of ambtenaarnan so e tin, e tin pensionadonan cu mester cobra tur luna, e tin handicapnan cu ta cay bao onderstand cu tambe mester cobra tur luna, plus famianan cu ta biba di onderstand, cu costo di bida tambe ta afectanan mucho mas cu e clase ambtenaar, cu si ta disfruta, di un bashi premie tur januari di 1000 florin, vakantie-uitkering cu ta dobel salario na juni, cu ta di 1400 te cu 14.000 mil depende di bo schaal, y na november atrobe, ta haya un 1350 florin di gelijkbedrag, cu sigur, e otronan ariba menciona cu tambe ta depende di Gobierno, no tin e previlegio ey.

Ambtenaarnan cada dos aña ta haya nan periodiek cu ta di 140 pa 250 florin, y plus bevordering cu backpay. Gobierno responsabel, mester wak con ta recompensa, tur e clasenan aki, sin afecta e economía di e país. Na januari 2011 e ambtenaarnan a haya 105 florin, y na 2012 a haya otro aumento di 145 florin,cu den 2 aña a bay dilanti, cu mas cu 3 mil florin den salario y otro beneficionan. Y e aumento aki tambe a conta pa pensionadonan di APFA. SVb pareha tambe a haya 100 florin di aumento, y mescos cu reparatietoeslag cu a haya 75 florin, cada persona cu entrada bao di 2500 florin.
Muchanan cu ta di famia di onderstand cada uno a haya un schoolgeldtoeslag di 200 florin, cu a aumenta e salario y gasto di Gobierno barbaro.

Valero a será, y Gobierno tin un reto grandi financiero su dilanti. Gobierno a scoge pa no tuma medida riba pueblo, pero si a scoge, pa tuma medida riba cierto gasto di turista, p'asina por recompensa esnan menos afortuna den nos comunidad, cu ta hándicap cu un bijstand di 825 florin, y Gobierno kier dune un aumento di fls.100 cu ta bira 925 florin.
E pensionadonan di SVb tambe lo conoce un aumento di fl.100, y tambe e sueldo minimo tambe lo haya un aumento pa fl.100. y e ambtenaarnan tambe lo haya un bedrag di fl.825 pa luna di augustus, p'asina, no keda atrás.
Pero aki tin sindicatonan, net esnan mihor paga y mihor entrada, no kier tende, kier mira indexering den salario.
Anto aki wega político ta hunga un gran rol. Pasobra pa Gobierno cumpli, cu e exigencia di e mini-sindicatonan aki influencia pa partido di oposicion, nan ta kere, cu nan por hinca Gobierno den un skina, cu Gobierno mester tuma medida impopular contra e pueblo, pa rasonnan político partidista. Y esaki ta algo di condena. Pasobra pa rasonnan político partidista, bo no por perhudica full un pueblo, un economía di un país, y mucho menos mishi cu e clase social, cu e Gobierno aki, tin halto riba lista di prioridad pa duna nan un mihor calidad di bida.
E consecuencia di e exigenciannan iresponsabel di e mini-sindicatonan aki cu agenda político su tras, por tin consecuencia fatal p'e clase mayoritario di e clase ambtenaar cu tin entrada bao schaal 6, ora Gobierno por usa, e landsbesluit di Gobierno di MEP, pa vries vakantie-uitkering, vries periodiek, vries bevordering, overtime di 200% lo paga 150% so y otro cantidad di medida cu Gobierno di MEP a laga atrás contra e ambtenaar, cu e Gobierno di AVP nunca no a ehecuta, alcontrario semper a duna y purba di recompensa e clase ambtenaar, apesar cu Gobierno di AVP nunca a mishi cu e clase ambtenaar,

Semper ta Gobierno di MEP t'esun cu a pluma e ambtenaar y Gobierno di AVP, mester bin duna e ambtenaarnan bek, loke cu Gobierno di MEP a kita for di nan. Spera cu e sindicatonan comprometi políticamente, no perhudica mas cu 4000 mil ambtenaar, cu no ta nan miembro. Ojo otro sindicatonan.

Un ambtenaar conciente,
Nomber y adres ta conoci na redacion

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

E falta di integridad na SIAD ta mustra nos cu Gabinete Eman no ta integro!

A peticion di Parlamento di Aruba, Algemene Rekenkamer Aruba (ARA) a haci un investigacion pa haya sa con ta para cu e integridad na SIAD. E investigacion aki a bira necesario despues cu na dos ocasion tabata tin lekmento di informacion na dicho institucion di Gobierno. Poco dia pasa e rapport a keda presenta y a bira oficialmente conoci cu e integridad na SIAD no ta salvaguardia. E falta di integridad na SIAD combina cu e hecho cu e lekmentonan di informacion a tuma luga bou di mando di e gobierno actual, ta mustra nos cu Gabinete Eman no ta integro.

SIAD mester ta un departamento cu mester por conta cu e confianza di e Pueblo aki cu nan informacion ta wordo trata na un manera profesional y tambe na un manera integro. E instituto aki semper a gosa di un nivel halto di integridad. Pero na momento cu Gabinete Eman a tuma mando na 2009, SIAD su integridad a cuminsa sufri kiebro. Asina nos por a tuma nota con na 2010 informacion confidencial di un comerciante prominente a wordo saca den medio di comunicacion. Despues na 2011 informacion di un otro comerciante prominente ta wordo saca den medio di comunicacion, loucal ta pone cu Pueblo ta cuminsa preocupa y ta cuestiona e integridad di SIAD.

E rapport di ARA no a trata e dos casonan aki, pues e rapport no por a contesta e preocupacion di Pueblo con por ta posibel cu awor diripiente informacion confidencial di belasting por ta riba caya. Loucal cu ARA si a faya den dje ta pa dedica atencion y investiga e kiebro di integridad di mas grandi na SIAD, cual ta wordo forma pa e management team cu Minister de Meza a pone na cabes di SIAD contra tur nos leynan. E ta bisto cu Minister de Meza hunto cu e team aki, cu consentimento y bou guia di nos Minister Eman lo a fabrica of lo a facilita e dos lekmento di informacionnan aki pa asina nan por cumpli cu e meta di persecucion politico na e instituto importante aki na nos Pais.

E pensamento aki ta wordo enforza pa e hecho cu Hues den su veredicto di 22 december 2010 ta bisa preto riba blanco, cu Minister de Meza a abusa di su poder na momento cu e a hala e directora di SIAD y e ontvanger di belasting un banda. Tambe mester tene den consideracion cu den e prome caso di lekmento di informacion, e persona haya culpabel di e acto aki a wordo exonera di tur castigo pa e Conseho di Minister di Gabinete Eman y por a bay traha bek na SIAD manera nada un pasa. Sinembargo den e segundo caso di lekmento di informacion si Minister de Meza a schors 4 empleado den posicionnan clave na SIAD, siendo cu awe un aña despues ainda e management team y Minister de Meza no por presenta of fabrica prueba contundente cu e personanan aki lo a lek informacion confidencial.

E ta bisto, un Gobierno cu ta permiti pa un Minister sigui goberna apesar cu tin un veredicto di Hues cu ta bisa cu e a maluza su poder, un Gobierno cu ta kita castigo di un empleado cu a ser haya culpabel di lekmento di informacion confidencial, un Gobierno cu ta persigui empleado integro den posicionnan clave y un Gobierno cu ta pone un team di marioneta contra tur ley na cabes di un instituto manera SIAD, simplemente no por ta integro. E falta di integridad na SIAD ta mustra nos cu Gabinete Eman no ta integro!





Lectura di Prome Minister Eman na Universidad Erasmus elogia

"E tabata hopi educativo pa nos como Europeo"

Segun docente di UE

PROME Minister Mike Eman a impresiona studiante y docentenan presente na Erasmus Universiteit na Rotterdam unda el a duna un lectura riba e relevancia di Union Europeo pa Aruba, su esfuersonan pa Arubianonan vota pa Parlamento Europeo, e bentaha y desbentaha di LGO y UPG, riba cual Aruba mester tuma un decision den 2013.

Remarcabel ta cu no solamente e lectura a impresiona e studiantenan, cu ta trahando riba nan Masters Degree , pero tambe e tabata un inspiracion segun e diferente comentarionan duna na final.

Helen Stin, docente di Ley Europeo na Erasmus Universiteit, na final a comenta cu su coleganan con e ta haya interesante cu tin e posibilidad pa haya inspiracion for di aspectonan practico. Loke el a referi na dje ta cu e mandatario tin e responsabilidad politico pa splica su ciudadanonan con, te na cierto limite, soberania ta un bon idea y cual ta e beneficionan si haci uzo di sea LGO of UPG. "E tabata sumamente educativo pa nos como Europeo, sigur e tabata un ehempel. E tipo di analisisnan aki di kico e potencial beneficionan di un LGO of UPG," Stin a expresa.

Docente Stin a admiti cu aunke cu e ta duna lectura riba Ley di Union Europeo, e tin masha poco conocemento di e dos formanan di asociacion, pa cual e lectura di Prome Minister Eman tabata uno masha educativo pa su persona, pero tambe pa e mas di 50 studiantenan di e universidad mes y otronan cu a acudi for di otro ciudadnan pa scucha e pensamento di e Prome Mandatario di Aruba.

Ta un custumber cu Erasmus Universiteit ta invita politiconan di caliber pa duna nan opinion riba cierto temanan interesante pa Union Europeo. Den pasado a yega di invita ex Prome Minister Balkenende y Brinkhorst.

Por a nota cu un di e personanan cu a acudi na e lectura di Eman tabata ex Presidente di Parlamento Hubenil Jarius Berry. El a acudi no solamente pasobra e ta un Arubiano pero tambe e kier a scucha cua ta e vision di Prome Minister di Aruba pa cu e lasonan cu e ta desea pa su pueblo mantene cu UE, principalmente con Aruba como isla lo por funciona den e grupo aki. "Awe nos a haya un bon splicacion di kico ta e vision di Gobierno pa Europa y con ambos banda por beneficia di e tipo di cooperacion cu wordo scogi." Importante, el a bisa, cu pa medio di tipo di lecturanan asina ta haya un impresion di kico ta e vision di e Gobierno y pakico a yega na e vision aki. E ta splica con tur cos a wordo poni den balansa pa yega na e miho posicion.

Igual cu Berry, Franschella Lacle a sinti su mes inspira pa e vision presenta door di Prome Minister Eman. Loke el a haya masha interesante di e lectura di Prome Minister Eman ta cu el a bay bek den historia, for di 1948 te cu awor, con Aruba a posiciona su mes y kico kier logra den futuro. "Mi ta masha contento cu e splicacion aki ta wordo duna den publico y cu e cosnan no ta sosode tras di pantaya so," el a bisa.

Lacle, kende ta graduado di Environment & Resources Management, ta haya importante e tipo di presentacionnan asina di e Prome Minister di Aruba. Principalmente pasobra e lectura no a wordo atendi solamente door di Arubiano. Tabatin hopi studiante internacional, kendenan di e manera aki ta cera mas conoci cu Aruba y con e paisnan ultramar ta pensa. Personalmente Lacle ta kere cu den tur sentido ta bon pa uni cu Union Europeo pa hiba e pais padilanti.

No solamente Arubiano, pero tambe studiantenan Hulandes tabata impresiona pa e carisma y e forma con Prome Minister Eman a trece su pensamento dilanti. Un di e studiantenan aki ta Arin van het Hof, kende a cataloga e lectura uno masha interesante caminda cu "e Prome Minister di Aruba a demostra su conocemento grandi riba e tema. El e defende y siña nos con a lucha pa logra cu e Arubiano su bos ta wordo scucha den Parlamento Europeo." Di loke el a scucha e mandatario trece dilanti, e ta kere cu ta importante pa Aruba keda cu su lasonan cu Union Europeo pa reforsa su posicion, ya cu di e manera aki ta aumenta su comercio cu e continente Europeo.

"E Prome Minister claramente a mustra cu e bentaha cu esaki lo por tin pa e mesun Union Europeo cu lo por aumenta su lasonan comercial cu paisnan Latino por medio di Aruba. Sigur e lo stimula e economia di Aruba," el a bisa.

Van het Hof ta haya e tipo di lecturanan aki importante ya cu pa medio di nan ta haya mas informacion y ta bira mas consciente di paisnan ultramar, di nan rol den Union Europeo. Tambe pa loke ta Reino Hulandes, e ta haya un bon relacion ta necesario mirando e lasonan historico cu ta existi pa casi 200 aña caba.

Rene Herdé

“Sosten pa e rumbo di desaroyo di Aruba”

UN di e comentarionan aki na Aruba riba e bishita di trabou di miembronan di gabinete Mike Eman e siman pasa na Hulanda tabata esaki: “E ta yena mi cu hopi emocion y orguyo pa mira e pasion cu cual nos ministernan ta splica den detaye na Hulanda e rumbo cu nos isla ta bayendo. E reaccion nan sumamente positivo di tur esunnan cu nan a topa na Hulanda, ta prueba palpabel di e exito di e mision di gobierno di Aruba na Hulanda. Tremendo.” E reportahenan di Hulanda ta asina contrario na loke a conoce den pasado. Prome aya e unico noticia cu Bo tabata tende ta cu atrobe a pleita na Hulanda y con politiconan di Aruba a para e politiconan Hulandes. Pero e resultado semper tabata cu nada ta sosode pa hiba nos pais dilanti. E comentario di e ciudadano orguyoso aki ta djis un ehempel di loke Bo ta tende awe, di hende cu ta sigui tur desaroyo di nos pais di cerca y ta compara loke ta sosode awe cu loke a sosode pa asina hopi aña cu nos pais.

Sosten

E sosten politico pa e maneho di gobierno di Aruba na Hulanda, no ta pa haya placa di Hulanda. E tempo ey a pasa y no lo bolbe mas. E sosten politico, e comprension pa loke ta haci na Aruba, mester wordo poni den e contexto real cu mundo, Reino Hulandes y nos pais ta biba aden. Gabinete Mike Eman ta masha consciente di e situacion di crisis casi permanente cu mundo ta biba aden. Tur dos e partner nan principal di Aruba, Merca y Hulanda/Europa ta den crisis economico y financiero. Sur America ta e area cu ta duna speransa pa futuro desaroyo di nos pais. Den e contexto ey gabinete Mike Eman ta propaganda tur caminda y awor na Hulanda,un rol specifico pa Aruba den crea oportunidad pa crecemento economico pa Hulanda/Europa, via Aruba, cu Sur America. E acogida pa e pensamento aki a haya sosten, pasobra te awor e ideanan aki a keda na palabra so. Gabinete Eman a cuminsa pone e ideanan aki den practica. Ta eynan e sosten y apoyo di mundo politico di Hulanda ta bira importante. Cu e sosten politico, diplomatico di Hulanda y e posicion y accion nan strategico di Aruba, e idea di Aruba como brug entre Sur America y Europa, lo mester bira realidad. Tanto Aruba como Europa/Hulanda lo beneficia di esey. Un ehempel exitoso di un brug economico asina ta Singapore. El a bira e ehempel den mundo di servicionan comercial internacional. Aruba por bira esey pa nos region.

Desaroyo nacional

E plan pa haci Aruba un brug entre Sur America y Europa, no ta para riba su mes. E ta pa crea trabou y mas entrada pa nos pais. E trabou ta pa mas di nos hende nan haya trabou fiho y duradero. E ta pa crea oportunidad pa mas di nos hobennan cu a bay studia afo y kier bolbe Aruba. E ta pa genera mas entrada pa nos pais y sigui cu e desaroyo di drecha nos barionan, e centronan di nos ciudadnan, pa mehora nos scolnan y nos cayanan, pa duna mas sosten na esunnan cu tin mester, pa mehora cuido di nos salud y cuido di nos medio ambiente, e ta pa combati criminalidad y pa tene nos yiunan for di e gara di delincuencia. Rene Herdé a elabora riba e tema aki y a splica lo siguiente: “Pa tur loke nos kier haci den gobierno mester tin e placa. Ora un fuente, e refineria cera, nos mester busca otro. Mescos cu a haci dia cu LAGO a cera den añanan 80.Esey ta haci awor atrobe. Den e ultimo tres aña y mey, a bolter e maneho y pa prome biaha grupo nan grandi di nos hende nan cu a wordo lubida, a haya atencion y sosten. Hasta den tempo dificil, a yuda esunnan den necesidad. Ainda nos no ta cla. esunnan cu tin trabou y entrada sigur, mester compronde cu esunnan cu no tin mester haya atencion awor y cu nan mester warda un rato. Si nos kier bay dilanti nos mester haci’e hunto sin laga ningun atras. Pa haci esaki mester di entrada nobo pa nos pais. Esaki ta netamente loke ta sosode awor cu no a sosode prome.”



Abo tambe tin chens di gana un Toyota Prius C Hybrid

Diabierna awor lo saca un total di 17 ganador di e campaña "Green Dreams" di Coca Cola





Tropical Bottling Company, e compania cu ta representa Coca Cola aki na Aruba a traha hunto cu 12 compania p'asina por a ofrece e pueblo di Aruba hopi premio y ofertanan espectacular. Na Garage Cordia tabatin un conferencia di prensa p'asina anuncia e clausura di e campaña Green Dreams di Coca Cola, cual a cuminsa den luna di september ultimo. E campaña a consisti di 14 siman caminda esnan cu a cumpra e productonan di Coca Cola y Sprite lo por a haya diferente premio y oferta pa medio di e tapaderanan berde di e boternan di 20 oz y 2 Liter di Coca-Cola, Coke Zero, Diet Coke y Sprite, Sprite Zero. Tambe tin tapaderanan marca cu FREE 20 OZ. COKE y FREE 2L COKE. Esey kiermen cu bo por entrega e tapadera marca cu "Free 20 oz Coke" of "FREE 2L Coke" na cualkier establecimento unda ta bende Coke 20 oz. y Coke 2L y bo por cambia bo tapadera pa un boter di 20 oz Coke of un boter di Coke di 2L GRATIS.

Vanessa Hollander, Marketing Manager di Tropical Bottling Company a duna di conoce cu p'e clausura di e campaña aki lo tin un celebracion grandi cu un pre-seleccion. Den e campaña aki, Coca-Cola a traha hunto cu Garage Cordia - Toyota Prius C Hybrid. Luisa Monsalve, Marketing Coordinator di Garage Cordia a laga sa cu awor t'e momento pa conoce ken t'e 20 personanan cu lo participa pa gana e auto. E persona mester tin e tapadera cu e logo di Toyota Prius bao di e tapadera. Durante e 14 siman aki 3 tapadera so a sali riba mercado y pesey Tropical Bottling hunto cu Garage Cordia a dicidi di extende un invitacion pa henter pueblo pa colecta 24 tapadera y hiba nan na Garage Cordia of na Tropical Bottling. Pa cada 24 tapadera nan lo por ricibi un ticket p'asina por want'e te cu diabierna awor. Sra. Monsalve a anuncia cu te cu diabierna awor t'e deadline pa tur e hendenan cu a colecta e tapaderanan. El a bisa cu diabierna awor 21 di december na Garage Cordia lo saca un total di 17 ganador. 'Tur e hendenan cu a colecta nan tapadera, cu a yena nan ticket y cu ainda tin chens te cu diabierna awor, nos ta pidi boso pa tey presente serca nos na Garage Cordia entre 6'or cu 8'or, ya cu e rifa ta bay wordo haci".E dia aki lo conoce e 17 ganadornan y ademas lo presenta e tres participantenan cu ya caba tabatin e suerte di tin e tapaderanan. Cu esaki lo inicia e caminda p'e gran final dia 29 di december na Renaissance Market Place. Vanessa Hollander a agrega cu dia 29 di december lo tin e final caminda por fin e pueblo di Aruba lo conoce e 20 ganadornan cu ta bay p'e Toyota Prius C-Hybrid. E actividad ta tuma lugar riba e main stage di Renaissance Market Place, cu diferente actuacion. Tambe lo tin un yen di actividad pa mucha, cu ta inclui dino jump, popcorn, ice-cream, entre otro. Tur cos cu e tema di Coca Cola, el a señala. Despues di e actuacionnan lo yama e 20 personanan cu ta participando pa gana e Toyota Prius padilanti y di un manera hopi particular lo saca e ganadornan den presencia di notario. El a enfatisa cu e tapaderanan berde ta keda valido te dia 31 di december. Finalmente, Luisa Monsalve a haci un invitacion na tur esnan cu a colecta nan tapaderanan caba y nan ticketnan pa pasa dia 21 di december entre 6:00PM y 8:00PM ya cu e dia aki lo saca e 17 participantenan pa bay den e rifa di e Toyota Prius C Hybrid.

Minister Plasterk:

"Concierto di Reino ta un Señal di Optimismo"

Aruba representa pa 'Pete Philly'

RONALD Plasterk, Minister di Asuntonan Interno y Relacionnan di Reino tabatin na su encargo pa yama bon bini na esunnan presente pa e Concierto di Reino cu a tuma luga algun dia atras na Rotterdam. E mandatario a cualifica e evento como e punto di encuentro pa e cuater paisnan den Reino por topa tur aña.

Plasterk a comenta cu e paisnan den Reino ta comparti mas cu solamente un historia, pero tambe un caminda hunto pa futuro. Pesey mes ta importante pa topa, wak otro den wowo, comprende otro, haya sa kico ta nos interesnan, ken nos ta y kico ta importante pa nos. "Precisamente dor di e distancianan largo den kilometer, pero tambe den cultura; ta importante pa nos haci e esfuerso pa comprende otro. Dor di haci esey, consecuentemente nos ta bira miho hende," Plasterk a bisa.

Plasterk ta haya cu ta di hopi balor pa mantene un cooperacion den Reino caminda nos ta pone enfasis no solamente riba con nos ta sobrevivi, pero buscando un miho manera pa topa otro pa medio di cultura, manera a haci e anochi ey. Concierto di Reino a conta cu presentacion di artista y agrupacionnan representando Hulanda, St. Maarten, Corsou y Aruba. "Ta un honor di por tin boso tur aki."

E Concierto di Reino a bin na final di un serie di reunion y encuentro entre representantenan di e diferente paisnan y riba diferente topico. "Ta bon pa no solamente sinta y papia, nos a haci esey hopi riba asunto y aspectonan; pero tambe nos mester celebra," Plasterk a indica.

"E concierto aki ta un señal di optimismo. Esey ta Reino," tabata e palabranan cu cual e Minister di Asuntonan Interno y Relacionnan di Reino a conclui su discurso pa despues bisa cu esunnan presente no a bin pa scucha palabra, pero e idioma universal di musica.

Den representacion di Aruba, a presenta e anochi aki e cantante Pieter Philip Monzon miho conoci como "Pete Philly". Monzon a nace na Aruba, pero for di chikito a muda pa Hulanda caminda el a lanta. Un para di luna atras e tabata na Aruba como atraccion di e festival di jazz. El a interpreta tres cancion di cual un tabata un rap. El a cera conoci cu Prome Minister Mike Eman kende a invite pa bin Aruba y duna un presentacion. 'Pete Philly' a bisa cu tabata su intencion pa presenta den Concierto di Reino pa laga nomber di Aruba na halto como e unico artista di descendencia Arubiano den e programa.





Aruba Tourism Authority ta sostene bunita accion di gracia

Cuerpo di Bombero y Cliff Faldman ta anuncia unda pa entrega y haci bo donacion pa muchanan di Breezy Point









DEN un accion di gracia den ambiente di Pasco y Fin di Aña unda cu particularmente nos muchanan ta sinti e "holiday cheer" cu e regalonan cu nan ta ricibi, e Cuerpo di Bombero di Aruba y Cliff Faldman ta organisando un "toy drive" cu cooperacion di ATA, AHATA, A.T.S.A y JetBlue pa manda co'i hunga regalo pa e muchanan di Breezy Point, New York.

E efectonan devastador di horcan Sandy a afecta un cantidad grandi di e bomberonan y nan famianan den e mercado mas grandi di turismo Mericano pa Aruba, cual ta North East. Breezy Point, New York unda cu un candela a rasa y caba cu 111 cas ta un comunidad cu pa su gran parti ta consisti di bombero y nan famianan, kende a perde tur cos.

Sr. Faldman, ken ta coordinador di e proyecto, ta un bombero boluntario Mericano retira cu a scoge Aruba como su cas poco aña pasa y e tin un bon amistad y colaboracion cu e Cuerpo di Bombero di nos isla.

Dunando aporte na e hermandad bunita cu ta existi entre miembronan di cuerpo di bomberonan rond mundo, Aruba Tourism Authority ta dunando asistencia den e proyecto aki. Cuerpo di Bombero di Aruba ta un partner sumamente importante pa turismo di Aruba tanto na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix, como den e mundo di hoteleria y restaurant.

E "toy drive", cual ta finalisa dia 21 di december. Pa tur esunnan cu ta desea di contribui na e causa aki, por pasa na Certified Megamall, Top 1 Toys, Tao Toys, Van Dorp y De Wit Stores unda cu e tiendanan ta ofrece un prijs special pa e causa aki. Tambe por entrega regalo sin lora na papel di regalo na Kazernenan di Brandweer na Tanki Flip, Aeropuerto of San Nicolas.

Cuerpo di Bombero di Aruba ta pidiendo donacionnan apto pa muchanan di 1 aña pa 13 aña di edad. Residente y bishitantenan di Aruba kende ta prefera haci un donacion di placa y no un co'i hunga, por deposita un contribucion na CMB #62051708 "Toys for Breezy Point" of por deposita un donacion den e diferente blekinan cu a wordo poni na tur tienda di Van Dorp y De Wit Stores.

E cosnan di hunga lo wordo manda cu avion pa JFK Airport, New York City, danki na e compania JetBlue unda cu nan lo wordo busca y distribui na e kazernenan di bombero na Breezy Point. E tiendanan di De Wit y Van Dorp Stores ta: Van Dorp, Dakota; De Wit, Caya Grandi; Fantasea, Royal Plaza Mall; Cocosol Renaissance Mall; Divi Hotels Resort Sundeck y Links The Village shop; Holiday Inn drugstore; Tropicana Villamarket; Paradise Beach Villas Mini Market; Van Dorp Occidental; Hacienda Mall; y na aeropuerto: Van Dorp Main Concession y Van Dorp na e gatenan.



AHATA y Atlas Insurance a duna un training di

Hidden Factors That Corrode Your Bottom Line na diferente Hotel y Tour Operators



Un gran causo di e impacto negativo riba finanzanan den nos industria di hospitalidad t'e incidentenan cu ta tuma lugar contra nos bishitantenan cual e resultado di esaki ta causa efectonan negativo pa organizacionnan cu ta forma parti di nos turismo y tambe esaki ta trece un imagen negativo pa Aruba como un isla turistico. Siguiendo nos presentacion cual a wordo duna na AHATA su miembronan na luna di mei 2012: "Hidden Factors That Corrode Your Bottom Line", Atlas Insurance a ofrece un training sesion di 1 ora dia 4 di september 2012 pa asisti hotelnan cu evaluacion, mehoracion di incidentenan existente, y cu protocols di accion.

Basa riba e suceso di e prome presentacion y demanda pa mas training, AHATA y Atlas Insurance a invita un biaha mas mr. Jim Stover durante e siman di december 11 pa 14, pa presenta un otro general training na AHATA su miembronan, riba diahuebs december 13, y tambe diferente training individual na nan propio compania.

Mr. Jim Stover ta Vice President y Head of Loss Control p'e portofolio di hospitalidad di Arthur J. Gallagher International.

Den su posicion, e ta para responsibel pa servicionan di seguridad pa companianan den sector turismo.

Pa 10 aña mr Stover tabata Corporate Director of Safety & Security pa Bristol Hotels & Resorts, un di e operadornan di hotel mas grandi na North America.

Mr. Stover tabata responsibel pa safety y seguridad pa 125 hotel den North America, cual ta inclui diferente tarea manera risk management, litigation support, expert witness testimony, y conducting major investigations.

Pabien Women's Club cu charla interesante y informativo



Hopi por corda ainda, Lady Ruth su temponan como miembro dinamico y activo di Womens club of Aruba - mi tawata un miembro pa 25 añanan ey. Mi a siña hopi, duna hopi y comparti hopi. Manera nan lema bunita ta bisa :" Not what we give, but what we share " - No ta locual nos ta duna, pero locual nos ta comparti " Y asina tawata cu e club aki di hende muhenan balente y talentoso recientemente den West In Hotel cu nan charlanan den un seminario encuanto violencia domestico. Logicamente e no ta un tema di gaba, of un tema cu ta pone un sonrisa grandi riba nos cara, al contrario, nos curason ta sinti dolor y duele pa e parehanan y famianan cu ta pasa den un of sorto di violencia domestico regularmente. Hope informacion a wordo duna e mainta informativo y interesante aki, tur e oradornan a papia na un manera hopi profesional di e temanan cu nan ta domina mas. Amiga y ruman den Cristo Lady Corine a elabora ariba e topico di rabia, aunke su minuutnan a wordo "ingekort" pa motibo di tempo cu a bula bay mucho lihe. Ta nos tur como sernan humano sa rabia y of tin un mal beis pa cualkier cos, pero tin cu ta baha e rabia malo aki ariba nan mesun hendenan cu nan a priminti di stima pa bida largo y despues ta baha mas rabia riba e yiu of yiunan tambe. Danki Dios cu tin hendenan studia y capacita pa duna yudansa na personanan cu no tin dominio propio riba nan rabia nan. Si tin mester, busca ayudo, pa bo bida por ta mas trankil den un balans di amor y respet cu bon trato, sin nodi humilia otro cu palabranan mahos of golpinan fisico cu por laga marcanan doloroso y mahos atras. Amigo y ruman lider scout Rene Ridderstaat a elabora ariba nos hubentud y nan trendsnan di awendia, kico tur nan ta scoge, pasa aden, cu tattoo e.o. pa accentua na cua grupo nan ta pertenece. Gruponan cu no tur ora ta asina positivo, pero cu tambe tin mester di yudansa profesional , of mas oido, atencion y cariño di nan mayornan. E topico di embaraso hubenil cu ta manera na moda. No por culpa gobierno, pero si gobierno tin instancianan cu riba e tereno aki tambe por yuda duna informacion pa preveni etc. ... Amiga nobo "Gady Kock"a causa impacto cu su tema encuanto e.o. autoestima, e la elabora na un manera "kort maar krachtig" pa mustra cu ta bale la pena pensa y actua cu positivismo pa lanta e selfesteem. Mi a conoce Gady na Lucor Jewelers algun tempo atras y awor mi a wak su banda profesional di locual e ta bon studia den dje y sa kico y con pa yuda un otro. Y....last but not least, e mainta interesante aki a wordo habri pa Sra. Lily Marval, un amiga y role model pa mi persona den su maneranan positivo y trankil semper, cu palabranan poco pica tin biaha cu por hinca, pero cu ta berdad. Positivo tawata tambe e manera cu Sra. Marval a habri e mainta cu un innovacion cu e peticion na Dios pa guia tur e mainta aki y specialmente nos hobennan cu tawata bastantemente bon representa, kendenan a scucha cu hopi atencion tambe. Tussendoor amiga y colega Poeta y Escritor Munye Oduber-Winklaar a recita un poema cu a toca curason di tur hende sinta den e sala,. E team di Women's club cu e.o. nan past president Ruby Maduro y Omaira Silva a guia y supervisa e mainta aki hopi bon, cu lekkere hapjes en gezonde drankjes pa tur presente. No sigui permiti violencia domestico, sea un gran hende pa admiti cu bo tin un of otro problema, un " hidden issue" manera amiga Ladycorine a splike, cu mester wordo trata pa no keda den e circulo vicioso ey di violencia domestico. Nos ta un comunidad grandi manera un famia grandi, ban trata otro cu amor y respet. Duna amor pa ricibi y acepta amor...... entre pareha, den famia, y den comunidad. Bo lo sinti bo mas miho den bo sapatonan, mas miho den balansa emocional, mental, spiritual den un curpa fisico stabilisa, den un miho condicion. Respeta e tempel di parti di e spirito di Dios den bo. E ta stima tur. Ban stime, cu muestra di amor pa nos mes y nos prohimonan ruman. God bless !!!!

Santa Rosa ta participa cu nan lo cera pa publico durante **e dianan di fiesta**

Pa medio di esaki Santa Rosa ta notifica tur su clientenan cu nan ultimo dia cu nan lo ta habri pa publico ta Diabierna, dia 21 di December y lo cera durante e dianan di fiesta. Nos ta pidi tur criador pa busca nan cuminda di bestia durante e siman aki pa asegura cu durante e dianan di fiesta boso tin suficiente cuminda pa e bestianan. Santa Rosa lo habri bek pa publico, diaranson dia 3 di Januari 2013 for di 7:00 AM te cu 4:00 PM pa brinda e servicio di semper na tur nos Amigo y Amiganan cu diariamente ta bin haci nan compras nan na Santa Rosa. Pa medio di esaki Minister Oduber conhuntamente cu henter e famia di Santa Rosa kier a gradici cada un di nos productornan local kendenan durante henter e aña a demostra cu nos isla tin hendenan balente y cla pa brinda nan productonan na e comunidad di Aruba. Nos kier probecha tambe pa invita tur nos productornan local como tambe nos clientenan di Santa Rosa na nos di prome Mercado di Santa Rosa cual lo tuma luga dia 25 di Januari 2013 na Santa Rosa. Nos ta spera cu nos cunukeronan por trece nan cosecha y bin yuda nos haci nos Mercado ainda mas grandi cu productonan fresco y local. Feliz dianan di fiesta y nos ta spera cu 2013 trece hopi dicha y felicidad pa tur.

SETAR cu shopping nightnan pa e publico

Teleshop San Nicolas cu Shopping Night diaranson anochi dia 19 di december y SETAR Store su Shopping Night lo ta diahuebs proximo dia 20 di december. SETAR tin varios shopping night pa e clientenan cu no tin hopi chens pa oranan di dia pa shop. diaranson proximo dia 19 di December Teleshop San Nicolas lo ta habri te cu 7:30 pm y diahuebs anochi dia 20 di December 2012 e SETAR Store lo ta habri te cu 8:30 pm. SETAR su empleadonan ta warda un y tur cu un sonrisa hopi grandi pa atende e pueblo di Aruba y mustranan lo ultimo den tecnologia moderno.



F.C. San Nicolas tambe a celebra nan cena di Pasco













San Nicolas, Diahuebs anochi F.C. San Nicolas conhuntamente cu su tres ekiponan a celebra nan cena di Pasco na Bonaire Bar Cocktail Lounge di nos amigo Boy.
Makalele a wordo honra como e hungado mas disciplina pa ekipo di F. C. San Nicolas.
Varios basket a wordo rifa entre e sesenta hungadonan . Tabata presente e ekipo di dama mayor y division prome. Den un ambiente ameno e hobennan hunto cu e directiva a cera e aña exitoso aki.
Directiva kier a gradici Boy Pourier pa uzo di su luga y tambe señor Hugo Mohamed pa su tremendo Catering.

Hakeem Lowe atleta di aña 2012 di Brazil Taekwondo Stichting





HAKEEM Lowe a sali atleta di aña 2012 di Brazil Taekwondo Stichting. E hoben atleta di apenas 10 aña a demostra cu e aña aki tabata di dje. Hakeem Lowe a sa di demostra su abilidad den Taekwondo e aña aki na diferente campeonato cu head shots aki na Aruba.
Na Venezuela, Corsou y Suriname el a marca historia. Sr. Robert Giel a sali coach di aña, demostrando cu esaki di ta un bon ehempel p'e atletanan. Den e Club Kampioenschappen Marc Giel a sali na prome lugar sigui pa Hakeem Lowe y na tercer lugar tabata Jendrique Gumbs.

Den e juniornan a sali na di prome lugar Marwin Lont, na di dos lugar tabata Antonio Geerman y na di tercer lugar tabata Jourdé Klabér.
Srta. Aischal van der Linde hunto cu sra. Sharline Nurse Klabér a haci entrega di tur e premionan n'e atletanan. E plan pa aña 2013 ta cla caba na unda cu ta bay tin un reto nobo p'e atletanan. N'e prome reunion di directiva dia 3 di januari 2013 lo trece e premionan pa final di aña 2013. Brazil Taekwondo Stichting kier a gradici tur hende cu a yuda e fundacion den un of otro forma durante di aña 2012. Por ultimo pasa un Bon Pasco y un Feliz Aña 2013, t'e deseonan di henter e team di Brazil Taekwondo Stichting y cu Dios drama su bendicion riba tur hende p'asina sigui cu forsa, salud, pasenshi y perseverancia pa aña 2013.



E departamento di mantencion di WEB a disfruta di un cena na Amazonia Churrascaria

UN grupo di 16 empleado di WEB NV a disfruta di un Cena di Pasco delicioso na Amazonia Churrascaria. Nos tur ta coleganan y amigonan, nan a splica, y nos a disfruta di e tempo hunto den e restaurant su sala di biña priva, malcria y bon cuida pa e restaurant su empleadonan amabel. Coleganan, miembronan di famia y amigonan ta topando otro na Amazonia Churrascaria den transcurso di e ultimo simannan pa celebra e temporada di fin di aña hunto, disfrutando di un lunch of cena di Rodizio estilo Brasilero, haciendo un sin fin di bishita na e bar di salada fresco cu 50 articulo cu ta cambia segun e temporada, y aceptando un sin fin di bishita for di e gauchonan ambulante, kendenan ta sirbi 15 diferente corte di carni baca, porco, carne y galiña prepara riba grill, acompaña pa e restaurant su sausnan y acompañantenan popular, cu platonan local faborito di fin di aña, incluyendo henter un Ham di Pasco, Calacuna of Ayaca di Pasco, obtenibel segun pedido.









Como Empleado y Supervisor di Aña respectivamente

Playa Linda su maximo honor a bay pa Joselito Lopez y Evelina Werleman

EMPLEADONAN di Playa Linda Beach Resort a marca e temporada cu animo halto den un celebracion recien cu a yuda marca e logronan di e aña. Un punto culminante di e anochi tabata e anuncio di e "mihor di mihor" entre empleadonan di Playa Linda, unda cu e top honornan a bay pa Joselito Lopez, di e departamento di Loss Prevention, como Empleado di Aña, y Evelina Werleman, di Front Office, nombra como Supervisor di Aña.

E anuncio a keda ricibi cu hopi aclamacion y aplauso, demostrando e aprecio halto cu tanto Joselito Lopez como Evelina Werleman ta gosa entre nan coleganan.

Elogio a ser duna tambe na Ana Maria Hurtado-Espinosa, kende a gana e Star Award. Como un di e poco empleado femenino den Departamento di Maintenance, el a proba cu e por saca su mes y por sobresali den su posicion como verfdo.

Como Playa Linda su Nobato di Aña, Maria Matos, a keda reconoci como un balor agrega pa

Departamento di Housekeeping.

Esfuersonan colectivo tambe a gana admiracion cu e premio pa Departamento di Aña bayendo tanto pa Maintenance Department como tambe Front Office & Reservations Department. Ambos departamento a proba inbalorable durante e aña tras di lomba cu terminacion exitoso di e renobacionnan grandi cu a tuma lugar.

Varios mehoracion a keda ehecuta dor di Maintenance Department, mientras cu Front Office & Reservations a haci un tarea excelente den tene e huespednan informa durante di e proceso.

Reconocimentonan bon mereci a keda presenta dor di Playa Linda Beach Resort su Gerente General Jan van Nes, hunto cu Gerente di Recurso Humano Sulaika Kelly y Director Financiero Richard Betrian.









Graduacion di Antonio F.J.Caster

RIBA 18 di december a gradua di e Facultad di Ley na Universidad di Aruba, Sr. Antonio Felipe Junior Caster. El a gradua defendiendo su tesis: 'Een Onderzoek naar de Handhavingsmogelijkheden van de Arubaanse Consument bij de Burgelijke Rechter'.

E comision di examen a consisti di: mr.dr. C.J.M. Bollen, mr.dr.J. Israël en mr. R.A. Vleeming.

Universidad di Aruba ta felicita Sr. Antonio Caster cu su logro.



Caiso & Soca Monarch 2013, lo ta den forma di Pay-Per-View (PPV) riba canalnan 112 y 333 HD

CARNAVAL ta den porta y cu esaki ta bin e preparacion pa un di eventonan di mas grandi di aña na Aruba. Loke cu antes semper tabata conoci como "Calypso & Roadmarch Contest" ta bira den Carnaval 2013: "Caiso & Soca Monarch Contest". E evento lo tuma luga durante 3 anochi di pre-final, dianan 15, 16 y 17 di januari 2013 y e anochi final ta diasabra dia 19 di januari, 2012 na Joe Laveist Sportpark na San Nicolas.

E sponsornan cu ta haci e PPV di "Caiso & Soca Monarch Contest 2013" posibel ta SETAR, Romar Trading & BlackBerry. E posibilidad aki ta special pa esunnan cu ta sufriendo un kebrante di salud of cu pa un of otro motibo no por tuma parti di e evento, pa toch disfruta di dje na cas.

Ta transmiti e "Caiso & Soca Monarch Contest 2013" den forma di PPV riba canal 112 Standard Definicion y na canal 333 riba High Definicion di Cable Digital. Clientenan interesa den e pakete por pasa cualkier Teleshop di SETAR, SETAR Store of yama 525-1700 pa aplica. Pa mas informacion por bishita www.setar.aw.



'Another Golden Christmas' na MIO Wireless



MANERA hopi ya sa caba no solamente MIO Wireless ta ofrece e miho conexion y servicio di internet na e miho prijs sin mara bo na contract nan, pero awor un biaha mas ta pone na bo disposicion e regalonan tecnologico mas gusta y pidi di e temporada na un prijs cu no por haya ningun otro caminda.

'Another Golden Christmas' ta e promocion mas nobo di MIO Wireless caminda ta ofrece tablet y laptops di marcanan prestigioso na prijs increibel. Cuminsando na solamente Afl.199,- bo ta bay cu un Coby Kyros Android 4.0 Ice Cream Tablet. Sin duda algun e regalo cu lo haci cualkier persona feliz di haya bou di kerstboom.

Entre e opcion nan cu MIO Wireless ta ofrece, tambe tin tablet nan di marca Apple manera e Ipad Mini pero tambe e Windows Surface

MIO Wireless ta e prome compania na Aruba cu ofrece bo e modem di MIFI. Esaki ta un wireless modem caminda cu 5 hende por conecta unda cu ta facil riba dje. Bo por conecta cu bo computer, notenook, tablet, telefon y riba tur aparato cu tin wifi sin ningun problema y sin ningun interupcion.

Esaki tur sin cu bo no ta mara bo na un contract di 1 of 2 aña. MIO Wireless tampoco no tin tarifanan scondi of ta cobra bo extra si bo pasa bo limite.

Awo mas cu nunca MIO Wireless ta e compania cu bo por depende riba dje unda cu ta, ki ora cu ta. Keda pendiente pa cos nan grandi cu t'ey sosode den 2013. Pesey no mara bo mes na nada paso sigur cu bo lo lamenta despues.

Bishita e tienda di MIO Wireless na Caya G.F. Betico Croes 222, local 8 na Cayena Mall of pasa na Dragon CD & Electronics na San Nicolas of haya informacion yamando nan oficina na 583-0077.

Parlamentario Lainda Westerhof:

A trata dos di e cinco leynan cu ta trata e cambionan den leynan laboral

DIALUNA a cuminsa trata dos di e cinco cambionan den e leynan laboral di Aruba. Despues di a sinta cu conseheronan riba tereno laboral, huristanan hunto cu representantenan di doñonan di trabao y representantenan di trahadonan por fin e cambionan den e leynan laboral a yega Parlamento di Aruba y a cuminsa wordo trata.

Parlamentario Lainda Westerhof ta menciona cu e cambionan aki ta mas cu necesario mirando cu pa añanan e cambionan aki no a wordo realisa. E cambionan aki ta pone un stop na hopi abuso cu hopi trahadonan ta biba diariamente na nan pia di trabao. E ta pone un stop na abusonan cu ta pasa via "uitzendbureau", pa medio di contratistanan y den sector di horeca. Hopi tabata traha via "uitzendbureau" haci mes un trabao cu otro persona ta haci directamente na e compania y gana hopi menos. No tin igualdad den pago. Tin cu ta wordo poni traha oranan extra sin pago extra.

Otronan ta traha por ehempel añanan como waiter y gana un miseria, kitando "trunks" cu "tips" ta yega na un suma di cas 4 o 5 florin pa ora. Pues e cambionan del e leynan laboral ta trata tur e preocupacionnan aki. E cambionan den e leynan laboral ta salvaguardia e posicionnan di e trahadonan y ta duna nan seguridad di nan trabao y ta minimalisa e inhustia cu pa añanan nan tabata biba aden cerca algun dunado di trabao.





Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mira con Dios a salba mi,
Tur mi confiansa ta den djE,
Mi n' tin miedo:
Señor Dios ta mi forsa, mi refugio
E mes t'Esun cu a salba mi.
Isaías 12:2

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu Boluntad di Dios nos ta participa fayecimento cristianamente di nos mama stima,



Sra. Vda. Cecilia Leest-Farro

mihor conosi como"Chia"
na edad di 77 anja

Na nomber di su yuinan:
Edwin (Eddy) y Evelina Leest-Jansen
Lidia y Lufrido Croes-Leest
Glenda y Simon Boekhoudt-Leest
Eileen Leest y Jos Wortelboer
Bert y Ella Leest-Brete

Su nieto y nietanan:
Eldrick, Elizabeth Leest y Jonathan Bocanegra, Edeline y Dano Carolina-Leest
Kenneth, Lydianne, Lucas Croes
Mary-Jane y Johnny Erasmus, Glendeline Boekhoudt y Alex Kelly
Shamilah, Marc Tromp
Bryand y Veronica, Gisbert y Ghislaine, Geomar Leest

Su bisanieto y bisanietanan: Isabella, Amilia, Arianna, Dayvic y Angel.

Su rumannan.:
Lita Giel y famia
Anna Geerman y famia
Theresita Farro y famia

Swa y cuñanan:
Dominco y Lucia Leest y famia
Bernadetta Dongen y famia
Catrien Ras y Famia
Dosithea Leest

Maximo Junior Tromp na Hulanda
Juanita Pimentel
Roly Erasmus y Famia

Tur su prima y primonan, comer y compernan,sobrino y sobrinanan, Ihanan, amiganan di grupo AMFAM, henter personal di San Pedro Paviljoen afdeling Reseda y Ixoria y Dr. Y.Dennert.

Demas famia: Leest, Farro, Jansen, Croes, Boekhoudt, Tromp, Brete, Giel, Geerman, Dongen, Ras, de Cuba, v/d Biezen, Vrolijk, Jaccopucci, Kelly, Pontilius, Carolina, Moore, Erasmus. Famia Everon na Corsow, Famianan na USA y Hulanda.

Ta invita tur famia y conosirnan pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 19 di December 2012 saliendo for di Aurora Funeral Home pa 1or merdia. E restonan mortal di nos mama stima Chia ta descansa den Iglesia Santa Anna na Noord for di 2'or pa 4'or atardi, despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.

Nos ta aprecia un donashon pa Stichting Algemeen Bejaardenzorg Aruba (SABA).Lo tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pami bolbe hanja forsa."
Salmo 23: 1,2,3

A bay sosega den brasa di Señor, nos dushi mama, ruman, tanta grandi stima



Aurora Wigberta Rosaria

miho conoci como "Mama Oja, Aura, Auchie
*13-08-1938 †17-12-2012

Na nomber di su:

Yiunan:	Oswald Candido (Ochi) Rosaria Dorothy Leticia (Liesje) Rosaria
Manera nieta:	Reynalee Croes
Rumannan:	Elsa Rosaria Eugenio (Poli) Rosaria Riginaldo (Nadi) Rosaria Rita y Carlos Dake y yiunan Ricardo y Glenda Rosaria Toppenberg y yiunan Julian Rosaria y Mayra Peña Eric y Judith Vizcaino Perez Diaz y yiunan Roberto y Clarina Lacle Thiel y yiunan Mario Lacle Marisela y Robert Lesire y yiunan Glenda y Juan Erasmus y yiunan Gladys Lacle y Roli Petit y yiu †Rosa y Pedro Larez y yiunan Christina y †Leslie Cranston y yiunan †Pablo Rosaria Annie y †Jacintho Bermudez y yiunan Silvia y Chichito Pieters y yiunan Linda y †Theo Rosel y yiunan †Filomena y Angel Albertus y yiunan Lilia y Boeis Geerman y yiunan Martha y Cheché Clement y yiunan
Iha:	Richinel Lacle

Subrino y subrinanan, primo y primanan
Sra. Martina Werleman y yiunan
Su ex coleganan di Concorde y Westin Hotel

Demas famianan: Rosaria, Lacle, Daké, Toppenberg, Vizcaino, Perez Diaz, Erasmus, Thiel, Lesire, Peña, Dash, Petit, Kelly, Kock, Larez, Cranston, Bermudez, Pieters, Rosel, Albertus, Geerman, Clement, Werleman, Maduro, Emerencia, Rock, Na Curacao Rosaria, Panneflek, Zweutse, Cathalina, Faries, Antonius y demas famia na Bonaire, bisiña, amigo y amiganan.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma luga diahuebs 20 di december 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di misa San Francisco despues pa Santana central na Sabana Basora. For di 2'or di merdia e restonan mortal lo ta reposa den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 19 di december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos a lubida algun familiar of conocir.



Biba cada momento

Na een lang en gelukkig leven, is gaan rusten onze echtgenoot, vader, opa, broer, oom en vriend:



Ronny Desire Guda

beter bekend als Dokter Guda
22 Maart 1930 - 14 December 2012

Wij zullen hem missen, maar dragen hemvoor altijd in ons hart:

Echtgenote:	Henriette Christine (Ina) Guda
Kinderen:	Margo Guda & Alvin Nicatia Robby & Simona Guda Helen Guda Joyce & Mathias Bartels Daal-Guda Ralph & Mayrin Guda-Croes
Kleinkinderen:	Charlie, Carmen, Christian, Jeffrey,Roger Sudi Nicole, Conrad & Janis, Stefan Ayoni, Kaylen
Broers en zussen:	Roline Guda en kinderen Henry en Joyce Guda en kinderen Lous Guda, Anton Rustwijk en kinderen Agnes Guda en kinderen Trudi en Frank Martinus Arion-Guda en kind

Neven en nichten in Suriname, Curaçao, Nederland en de Verenigde Staten

Trouwe en toegewijde hulp thuis: Ersula Etiene, Geraldine Scherptong, Mayra Bermudez,
Fe Lanto, Saskia Croes, Joan, Mayra Van der Linden-Kock, Milady del Real

Familie en Goede vrienden: Familie Nicatia, Ramirez Ramirez, Tjon-A-Tsien, Koeyers-Martes, Bartels Daal, Croes, Lee, Aal, van Niel, Ferrier, Valois-Smith, Lo-Fo-Sang, Romero, Geerlings, Kamperveen, Trappenberg, Olmtak, D'Arnault, Hiemcke, Fonseca, Liong-A-Jing

Gelegenheid tot afscheid nemen:
Donderdag 20 December 2012 van 7 tot 9 uur pm bij the Olive TreeFuneral Home, Cumana.
De begrafenis zal plaatsvinden op Vrijdag 21 December 2012. Vanaf 2 tot 3:30 uur pm zal er gelegeheid tot afscheid nemen en te condoleren vervolgt met een afscheidsdienst. De ter aarde bestelling zal om 4 uur pm plaats vinden bij de Protestantse begraaf plaats, te Caya Ernesto Petronia.

In plaats van bloemen graag een donatie aan Konigin Wilhelmina Kankerfonds

Vanwege omstandigheden gelieve geen rouwbeklag aan huis. Onze excuses voor het geval we in ons verdriet iemand vergeten zijn.
Condoleance e-mail address: helen.guda@gmail.com , joycebartelsdaal@gmail.com

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



DIMAS cu hotline pa casonan di urgencia

Servicio limita na DIMAS riba fechanan 27 y 28 di december 2012

DIMAS ta informa por medio di e comunicado di prensa aki cu lo brinda servicio completo na publico te cu dia 21 di december 2012. Dianan 24, 25, 26, 31 december 2012 y 1 y 2 di januari 2012 ta cera pa motibo di dianan di fiesta y ATV colectivo pa empleadonan di gobierno. Pa casonan di urgencia cu por surgi durante 27 y 28 di december 2012, por tuma contacto cu e siguiente number 5221590. Riba e dianan menciona DIMAS lo tin un team disponibel pa atende cu e casonan di urgencia.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: del Pueblo N.V.
Pariba di Brug: Centro Medico N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Samuels
Pariba di Brug: dr. Kiewiet

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Resumen di september di Banco Central ta confirma crecemento den turismo

BCA a constata un aumento di 9.4% den cantidad di bishitante

RESUMEN di september di Banco Central ta conoci y Minister Otmar Oduber ta sumamente satisfecho cu e resultadonan cu ta wordo presenta pa loke ta turismo. Banco Central a constata cu den luna di september 2012, e cantidad di turista a alcansa 69.718, esta 9,4 porciento mas halto cu september 2011.

Banco Central ta indica cu e aumento aki ta refleha subidanan di 10,2 porciento (+3.351 bishitante), 6,7 porciento (1.443 bishitante), y 17,6 porciento (+1.157 bishitante) den e cantidad di turista for di, respectivamente, Norte America, Latino America, y Europa.

E crecemento den e mercado di Norte America ta asocia cu e subidanan den bishitantenan di Merca y Canada di, respectivamente, 7,8 porciento (+2.458 bishitante) y 61,3 porciento (+893 bishitante).

E mercado di Latino America a sigui crece, atribui na un subida den bishitante di Venezuela di 7,1 porciento (+1.086 bishitante). E aumento den e mercado Europeo ta relacionan principalmente cu un aumento den bishitante di Hulanda y Inglatera di, respectivamente, 467 y 318.

Pa loke ta trata turismo crucero Banco Central ta indica cu e cantidad di turista crucero a subi cu 1.829 of 39,3 porciento te na 6.481 na september 2012, compara cu september 2011.

E cantidad di barconan a baha un poco for di 4 pa 3 na september 2012 compara cu september 2011.

Minister Oduber a duna di conoce cu e resultadonan positivo aki ta un refleho di su vision y e bon maneho y cooperacion cu ta tumando lugar entre e diferente partnernan den nos turismo. Expectativanan pa loke ta final di 2012 ta cu lo surpasa e meta di 3% cu a wordo stipula na inicio di 2012.

El a probecha e ocasion pa gradici tur esnan cu a haci e bon resultadonan aki posibel, ta danki na cada un di nan, nan compromiso cu Aruba cu e logronan aki por wordo realiza.

Sirbishinan di fin di aña na Iglesia Piedra Plat

DIALUNA 24 di december bispo di Pasco e sirbishi lo ta 10:00 di anochi y lo habri Pasco hunto den comunion cu otro. Lo no tin sirbishi diadomingo mainta 23. E siguiente sirbishi lo ta normal diadomingo 30 di december 10:00 di mainta. Tur hende ta bon bini na e sirbishinan na Iglesia Piedra Plat. Alabes nos ta desea tur hende di bon boluntad un bon Pasco y corda cu Hesus mester keda e personahe central di e berdadero Pasco. Un feliz aña 2013 pa henter e pueblo di Aruba cu e bendicion di Dios.





Departamento di Salud Publico

Cu inmenso tristesa ta participa fayecimento di



Sra. Vda. Cecilia Leest-Farro

Na bida Mama di nos colega Eddy Leest y Glenda Boekhoudt-Leest
Cu Dios consola y duna forsa na
Eddy, Glenda y demas famia na e momentonan dificil aki.

Cu Sra. Cecilia sosega na paz.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 17 December 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.78	1.80	1.82
Engelse Pond Sterling	2.82	2.87	2.93
Zwitserse Frank per CHF. 100	193.85	194.57	195.37
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20
			chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	210.41	212.33	214.46
Euro per XEU. 100	232.27	234.39	236.74



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE



SETAR ta participa fayecimento di:

Sra. Aurora Wigberta Rosaria

ruman di nos colega:
Glenda Erasmus
trahando como Call Center Agent
den Departamento Directory and
Customer Service



Acto di entiero ta tuma lugar
diahuebs 20 di December 2012.
E restonan mortal di sra. Aurora ta reposa for di 2'or di atardi
den Misa San Francisco na Oranjestad.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V. ta extende palabranan
di condolencia na Glenda y famia,
demas yuinan, rumannan y demás famia.



Biba cada momento

" Hesus a bisa e disiplenan:
Laga e muchanan bini cerca mi, no kita nan di bini,
pasobra reino di Dios ta pertenese na esnan manera nan. "
Mateo 19:13-15

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento tragico di:



Anais "Isje" Ridderstaat

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:

C. A. "Kees" Kraaijeveld

na edad di 59 aña

Na nomber di su:

esposa: Zunny Kraaijeveld

yiunan: Shanna Kraaijeveld
Christopher Kraaijeveld

rumannan: Corrie y Hans Meijer y yiunan
Joop y Sandra Kraaijeveld y yiu
Mitzi y Raymond Halley y yiunan
Reinaldo Bibolini Jr.

suegronan: Nena y Reinaldo Bibolini Sr.

amigonan di: Aruba Nautical Club, Varadero, Ola Ship Supplies
y demas amigonan na Aruba, Corsou y Bonaire

Acto di entiero ta tuma lugar diaranzon 19 december 2012. Di 9 or pa 11 or di mainta lo tin oportunidad pa condoleer famia y despedi di e defunto na the Olive Tree Funeral Home (Cumana), pa 11 or di mainta e sirbishi lo cuminsa y djey pa Santana Protestant den Caya Ernesto Petronia unda nos lo hibe pa su ultimo lugar di sosiego.

Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas, ni prome y ni despues di entiero. Danki pa boso comprencion.

Tambe nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

" The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters. "
Ps. 23:1,2

It is with sadness that we announce the death of our beloved Son - husband -father -grandfather - brother - brother-in-law – uncle and friend:



Freddy Leonard Richardson

Better known as: "Palito"

Left to mourn are his:
Mother: Viola Richardson
Wife: Yvonne Richardson-Todman

Childeren: Shanella Richardson (Ned)
Shamira Richardson (Ned)
Nelson Todman & fam. (Ned)

Sisters: Priscilla Johnson & fam. (USA)
Mona & Stanley Ellis & fam.
Patricia & Oswald Leonard & fam.

Brothers: Hendrik & Elena Krind-Pourier & fam.
Roberto & Lies Richardson

Grandchildren: Fabian – Imany – Tyreq – Nova

Aunt: Mrs. Martina Sommerville & fam.

Mother-in-law: Mrs Sarah Lee

Sister-in-laws: Sandra Todman & fam.
Sharon Todman & fam.
Violet Godet - Todman & fam.

Brother-in-laws: Ricardo Todman & fam.
Lloyd Todman & fam.

Nieces & nephews in AUA - U.S.A. - St. Croix - U.S.V.I. and Holland too numerous to mention.

Cousins in U.S.A. - SXM - Netherlands - St. Croix - U.S.V.I. - Cur.

Close friends: Nacio - Joeki - Bimbo

Management Staff and al collegues of the Instituto Corectional Nacional (K.I.A.)

Good neighbors: Family Stamper

He was related to: families:
Richardson – Todman – Leonard – Ellis – Hickinson – Krind – Sommerville – Fullink in Cur. – Johnson – Flanders in SXM – Illidge – Mathew in Cur. – Martina in Cur. – Girigorie in Cur. – Henry in SXM.

The funeral service will be held on Friday, December 21st 2012. The mortal remains of Mr Richardson will be laid out from 9:00 am to 11:00 am in the Santa Teresita Church San Nicolas followed by the service at 11:00 am.

Condolences will be accepted on Thursday, December 20th 2012 from 7 pm to 9 pm at the Olive Tree Funeral Home in San Nicolas.

We apologize if we've omitted any family member of friend name during our grief.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Segun Parlamentario Clarisca Velasquez

MEP a vota contra e clase trahado

DIALUNA ta un dia importante pa pueblo di Aruba ya cu parlamento a trata dos ley sumamente importante pa tur e clase trahado na Aruba. Leynan cu ta bay sali na vanguardia di tur nos hendenan cu ta den e sector laboral aki na Aruba. leynan anticua cu no tawata sali na vanguardia di nos trahado a keda elimina y awor tin ley cu ta haci posibel cu nos trahadonan nan derechonan y nan futuro ta bay wordo sigura. No por compronde e fraccion di MEP con nan por a vota contra nos trahadonan si nan ta partido cu ideologia di social democrata. E coriente politico aki a sali for di seno di trahado hopi siglo pasa y awe e partido MEP a vota contra e clase trahado. E leynan aki lo bay beneficia mas di 47.250 trahado na Aruba y fraccion di A.V.P. a sostene e ley aki totalmente ya cu pesey nos ta den parlamento pa vota na bienestar di nos pueblo pero a keda babuca ora e partido MEP den representacion di solamente 3 parlamentario a vota contra nos trahadonan. Den comienso di e reunion partido MEP completamente ausente y durante e reunion dos parlamentario a cana kibra y den anochi ora a tuma nota di e critica di nan ausencia e lider di MEP a cana kibra pa 8or di anochi den parlamentario despues cu e lo a caba di dorna su kerstboom na su cas supuestamente. Fraccion di A.V.P. a sostene e leynan completamente mirando cu e leynan aki lo sali na vanguardia di nos trahadonan y no ta comprende con e ley no a pasa unanimamente den parlamento. Partido MEP lo mester splica pueblo di Aruba dicon nan a vota contra nos trahadonan y esaki lo tin consecuencia serio pa MEP otro aña mirando cu tin eleccion. Pueblo por ta sigur cu fraccion di A.V.P. lo sa di sostene tur ley cu ta sali na vanguardia di henter nos pueblo di Aruba.



Biba cada momento

"I will lif up my eyes onto the hills from whence cometh my help"
Psalm 121

With deep sympathy we announce the unexpected passing away of:



Fernando Estadio Hazel

Better known as "Nando" or "Hazel"

Date and time of funeral will be announced on a later date.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Ley di trahadonan temporal, un contribucion grandi na bienestar di nos clase trahado

DIALUNA durante tratamento di 2 cambio di ley laboral importante por a nota un fraccion di MEP cu a wordo representa pa dos di su cinco miembronan cu a bin cu argumentonan sin base pa vota contra e ley di trahadonan temporal. Lider di partido MEP, Evelyn Wever-Croes, kende tabata na inicio y despues na final, posiblemente pa sigura su mes cu su dos coleganan lo vota manera palabra, tambe a bin cu e mesun tipo di argumentonan aki y hasta a actua den un forma arogante, manera cu ta e so sa di leynan y ningun otro hende. Contrario na su punto di bista, 12 miembro di fraccion di AVP y e miembro di fraccion di PDR a vota na fabor di e cambio di ley aki cu lo por trece alivio grandi pa e trahadonan temporal. Motibo cu fraccion di MEP a bisa cu nan ta vota contra di e cambio di ley aki ta pasobra nan ta di opinion cu esaki mester a wordo incorpora den Codigo Civil di Aruba. Esey tabata intencion di MEP for di momento cu nan tabata den Gobierno, caminda cu nan kier a hinca dos articulo den e Codigo Civil pa reglamenta e aspecto di uitzendkrachten. Contrario na esaki, Minister Otmar Oduber a bin dilanti, conhuntamente cu representante di dunadonan di trabou y di trahadonan, cu un concepto di ley riba su mes pa reglamenta e parti di trahadonan temporal, buscando di e forma aki pa para e abuso cu ta tumando luga y ofrece e trahadonan un miho porvenir. Siguientemente por lesa un splicacion detaya riba dicon Minister Oduber a kies pa reglamenta e aspecto di trahadonan temporal den un landsverordening y no den Codigo Civil. Derecho di acuerdonan laboral ta wordo controla dor di titel 7A di Codigo Civil di Aruba. Aki ta stipula e reglanan cu ta defini e acuerdo laboral entre e dunado di trabou y e trahado. Cu otro palabra, e Codigo Civil ta stipula e derecho y obligacionnan di e dunado di trabou y e trahado pa cu otro a base di nan acuerdo laboral.

E acuerdo di 'uitzend'ta un acuerdo hopi particular (aki ta wordo papia di un relacion triangular entre e uitzendbureau, e uitzendkracht y e inlener) cu pa proteccion di e trahado den e ontwerp pa cambio di e Codigo Civil proponi pa Minister Otmar Oduber y cu mester wordo trata otro aña den Parlamento, ta wordo considera como un acuerdo laboral. E uitzendbureau ta bira e dunado di trabou y e uitzendkracht ta bira e trahado. Cu e regulacion aki e condicionnan di e Codigo Civil en principio ta conta pa e relacion entre e uitzendbureau y e uitzendkracht como tambe e otro condicionnan di derecho laboral, manera ta vakantie, cesantia, entre otro.

Banda di e regulacion ariba mencion den e Codigo Civil, Minister Oduber a mustra su deseo pa establece reglanan pa e terbeschikkingstelling di e trahadonan mes. Esaki kiermen, reglanan administrativo (bestuursrechtelijk) na cual e uitzendbureau mester atene su mes na nan. E reglanan aki no ta conta pa e pa e uitzendkracht, pero toch tin consecuencianan positivo p'e. Ta trata aki cu mester un permiso di uitzend pa pone trahadonan temporal disponibel pa traha, e datonan cu e solicitante mester entrega ora haci un peticion pa un permiso di uitzend, e condicionnan bou cual e permiso di uitzend ta wordo duna, e termino maximo cu un trahado por wordo poni disponibel na tercero y otro obligacionnan administrativo.

Banda di esaki Minister Otmar Oduber ta desea di stipula condicionnan determina cu e meta pa mehora e posicion huridico di e uitzendkracht. E reglanan aki no ta toca e acuerdo entre e uitzendbureau y e uitzendkracht, pero e obligacionnan cu e uitzendbureau mester tene na cuenta ora e pone of ta desea di pone un trahado disponibel na tercero. Pa e motibonan aki aki e obligacionnan ariba menciona no por wordo tuma den e Codigo Civil, pero den un landsverordening apart.

Pa duna mas sosten na e posicion aki por menciona cu na Hulanda como na Corsou tin un ley apart pa trahadonan temporal. Minister Otmar Oduber for di inicio a mustra cu su intencion ta pa mehora e situacion di e trahadonan temporal y evita e mal uzo cu ta tumando luga bou di algun uitzendbureaus. Awor, danki na sosten di 13 miembro di Parlamento, e cambio di ley por drenta na vigor y derecho di trahadonan por wordo salvaguardia.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pami bolbe hanja forsa."
Salmo 23: 1,2,3

Cu inmenso tristesa na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento cristianamente di



Jan Hendrik Maduro

Miho conoci como "Johnny"

Na nomber di su
Tata: †Amador Maduro
Mama: †Juliette Maduro Bremer
Su rumannan: † Chai y Sra. Vda. Julietta Maduro y famia
Sra. Vda. Deta Laclé-Maduro y famia
Hanna y Maché Croes-Maduro y famia
Jenny Maduro y famia
†Poly y Vivian Maduro y famia
†Frank y Sunilda Maduro y famia
Nelda y Fechi Ras-Maduro y famia
Su tanta: Margo Dijkhoff Bremer
Su swanan y cuñanan
Ex cuñanan: Fina, Betty y Diana
Subrina y subrinonan, primo y primanan na Aruba y Hulanda.
Su bon amigonan: Odulio y Tasha, Stanley y Clara, Rudy, Luki, Ali y Schoop

Demas famia: Maduro, Bremer, Laclé, Croes, Ras, Dijkhoff, Tromp, Loopstok, Hoevertsz, Krozendijk, Hernandez y demas famia, bisiña, conoci y amistadnan di Aruba y Curacao.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma luga diaranson 19 di december 2012 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi y despues pa Santa Catolico na Paradera.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home diamars 18 di december 2012, di 4'or pa 6'or di atardi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia of conoci.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia.

Habriendo e candal despues di 5 dia

Minister Richard Visser orguyoso con henter comunidad a contribui na evento "Cas di Glas"

DESPUES di 5 dia sera den e famoso Cas di Glas, diadomingo tabatin e clausura di e actividad aki y Minister di Salubridad Publico y Deporte, dr. Richard Visser tambe tabata presente pa duna sosten y aplaudi e bunita iniciativa y obra di caridad aki. Fundacion Cas di Glas, bou liderazgo di Peter Balliere, a bolbe pone un excelente evento di recaudacion di fondo riba pia y tur e fondo recauda ta bay p'e instancia Wit Gele Kruis cu na su turno lo dedik'e na proyecto pa nos grandi nan.

"Pa mi tabata un gran honor y orguyo di a habri e candal pa laga e tres DJnan sali di e Cas di Glas, despues cu nan a pasa 5 dia sera pa un bon causa. E suma no ta conoci ainda, paso ainda no a conta e suma total y e bon ta, cu ainda tin hende ta sigui aporta nan donacion. Ta di aplaudi y balora e 3 hobennan aki, cu a haci un excelente esfuerso y e evento aki a demostra cu 3 diferente radio emisora a forma un union y a coopera pa haci e evento aki grandi.
Tambe ta aprecia e otro medionan cu a cubri e evento aki, nos por wak cu tabatin hopi movecion durante tur e dianan aki, cu entretenimento cu varios banda y actividad", asina Minister dr. Richard Visser a conta.

Mas leu e mandatario a sigui bisa cu "e fondonan recauda, nos por move cu mas vigor pa cuida nos grandi nan na Aruba y e enfoke ta pa nos grandi nan por biba mas riba nan mes, hiba un bida mas saludabel y mas largo, logrando un mihor calidad di bida. E ta algo sumamente exitoso, cuanto hende tin aki, djis un muestra mas cu ora cu poblacion bin hunto, nos ta wak cosnan grandi sosode. Un tremendo trabou atrobe di Peter Balliere y henter su staf, cu nos conoce di Clown Doctor, ya cu e tabata e palanca tras di esaki y realmente a ehecuta un bunita trabou, unda cu un biaha mas a haci algo pa nos comunidad," e mandatario a expresa.

Gino Goeloe, Director di Wit Gele Kruis tambe a keda masha contento y sigur masha gradici cu Fundacion Cas di Glas, ya cu nan a eherce un trabou cu no tin palabra pa gradici.
"Nos grandi nan t'esnan cu a traha pa loke nos tin awendia y p'esey t'asina bunita, con 3 DJ a dicidi di laga tur cos atras, incluyendo yiu y casa, pa haci algo pa nos grandi nan. Nan ta bay keda den recuerdo pa Wit Gele Kruis como celebridadnan di curashi, pasobra nan a sera nan mes pa 5 dia pa un bon causa y esey no tin palabra di gratitud.
Nos ta contento pa tende cu ainda tin donacion ta drentando y mi ta kere cu nos ta bay surpasa e suma di 2 aña pasa.
Nos ta hopi contento cu tur e sosten di e comerciantenan y pueblo en general, pasobra hunto nan a drumi y lanta cu Wit Gele Kruis pa 5 dia. Pa nos esaki tabata un gran honor y nos ta sigur cu aki 2 aña, e fundacion cu ricibi e evento aki, tambe lo gosa mescos cu nos y contribui na algo cu sigur tin necesidad den nos comunidad."



